PRINCETON ORIENTAL TEXTS

Arabic text edited from the unique manuscript in the Escorial Library, Spain, by Philip K. Hitti, Professor of Semitic Literature in Princeton University.

Volume II: Ottoman Statecraft: The Book of Counsel for Governors and Vezirs of Sāri Mehemmed Pasha, the Defterdār.
Turkish text with introduction, translation and notes, by Walter Livingstone Wright, Jr., President, Robert College, Istanbul, Turkey.

Volume III: The Antiquities of South Arabia.
A translation from the Arabic with linguistic, geographic, and historic notes of the Eighth Book of al-Hamdānī's al-Ibhl, by Nabihi Amin Faris, Research Associate in Oriental Languages, Princeton University.

Volume IV: Illumination in Islamic Mysticism.


Volume VI: Descriptive Catalog of the Garrett Collection of Persian, Turkish and Indic Manuscripts, Including Some Miniatures, in the Princeton University Library, by Mohamad E. Moghadam and Yahya Armajani, under the supervision of Philip K. Hitti.

PRINCETON: PRINCETON UNIVERSITY PRESS: 1939
LONDON: HUMPHREY MILFORD: OXFORD UNIVERSITY PRESS
<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Page</th>
<th>Turkish Manuscripts</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Introduction</td>
<td>I</td>
<td>Poetry</td>
<td>69</td>
</tr>
<tr>
<td>List of Abbreviations</td>
<td>III</td>
<td>Belles-Lettres</td>
<td>72</td>
</tr>
<tr>
<td>Persian Manuscripts</td>
<td></td>
<td>Epistolary Science</td>
<td>73</td>
</tr>
<tr>
<td>Poetry</td>
<td>1</td>
<td>Lexicography</td>
<td>73</td>
</tr>
<tr>
<td>Belles-Lettres</td>
<td>19</td>
<td>Prosody</td>
<td>74</td>
</tr>
<tr>
<td>Epistolary Science</td>
<td>22</td>
<td>Chronicles</td>
<td>74</td>
</tr>
<tr>
<td>Letters</td>
<td>22</td>
<td>Games and Recreation</td>
<td>75</td>
</tr>
<tr>
<td>Lexicography</td>
<td>23</td>
<td>Ethics</td>
<td>76</td>
</tr>
<tr>
<td>Prosody</td>
<td>24</td>
<td>Medicine</td>
<td>76</td>
</tr>
<tr>
<td>Chronicles</td>
<td>25</td>
<td>Theology</td>
<td>77</td>
</tr>
<tr>
<td>Biography of the Prophet</td>
<td>28</td>
<td>Mysticism</td>
<td>80</td>
</tr>
<tr>
<td>Geography</td>
<td>30</td>
<td>Collections</td>
<td>80</td>
</tr>
<tr>
<td>Cosmography</td>
<td>31</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ethics</td>
<td>32</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Magic</td>
<td>33</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Astronomy</td>
<td>34</td>
<td>Indic Languages</td>
<td>83</td>
</tr>
<tr>
<td>Medicine</td>
<td>36</td>
<td>Pushtu</td>
<td>85</td>
</tr>
<tr>
<td>Koranic Science</td>
<td>36</td>
<td>Miniatures</td>
<td>87</td>
</tr>
<tr>
<td>Tradition</td>
<td>38</td>
<td>Supplement</td>
<td>94</td>
</tr>
<tr>
<td>Polemics</td>
<td>40</td>
<td>Index of Authors, English</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Mysticism</td>
<td>40</td>
<td>Index of Authors, Persian</td>
<td>iv</td>
</tr>
<tr>
<td>Religion and Law</td>
<td>62</td>
<td>Index of Titles</td>
<td>vii</td>
</tr>
<tr>
<td>Translations from Sanskrit</td>
<td>65</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Collections</td>
<td>66</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
INTRODUCTION

The Garrett Collection of Persian, Turkish and Indic Manuscripts, consisting of 191 titles, belongs to Mr. Robert Garrett, of Baltimore, a trustee of Princeton University. It comprises five units; the largest of which was purchased from Professor Alban G. Widgery of Cambridge, England, in 1925, and is indicated in this Catalogue by W. The Widgery collection includes 115 titles in Persian, seven in Indic languages and one in Pushtu. All of these MSS had been procured by Widgery in India and the entire collection is of Indian provenance. The greater part is devoted to Sufism.

The second unit, indicated in this Catalogue by H, is part of the Houtsmul collection and comprises 33 Turkish titles acquired from the E. J. Brill Publishing House in 1900. A list of these MSS was published by Dr. M. Th. Houtsmul in Catalogue d'une collection de manuscrits arabo et turc appartenant à la maison E. J. Brill à Leiden, Leyden, 1889. The third unit, indicated here by B, comprises four Persian and four Turkish titles and is part of a large collection of Arabic MSS purchased from the estate of Murad Bey Barudi of Beirut in 1925. The fourth unit, including two Turkish titles indicated here by L, was also acquired with another large group of Arabic MSS from Brill in 1904, which is known as the Wittmann collection. The fifth unit, comprising 30 Persian, two Turkish and one Urdu title and indicated in the Catalogue by G, is a miscellaneous lot acquired by Mr. Garrett from different dealers, including Ameer Khayat (New York), Ali-Nabi-Khan (New York) and Kahlidjjas Frères (Paris). It is, however, the most important part of the entire Collection and includes rare and exquisite copies mainly of poetical works with illuminations and miniatures.

Besides these MSS, there are 14 separate miniatures and an album of miniatures and specimens of calligraphy on 55 large folios. The album was prepared for one of the Portuguese governors of India.

The Collection contains a number of illustrated MSS of high artistic quality and several rare and old copies, of which one or two are unique.

Perhaps the most important MS in the Collection is the Zafar-nâmah (No. 54) by Shahzâd al-Din 'Ali Ya'adi, containing the miniatures paintings of Bihzâd, studied and described by Sir Thomas W. Arnold, Bihzâd and his Paintings in the Zafar-nâmah MS (London, 1930). Not only are the paintings a great treasure of the Persian art of miniature painting but the MS itself is extremely well executed and dates from a.h. 872 (A.D. 1467-8). Its value is further enhanced by the entries in the handwriting of the Mogul emperors Jahângir and Shahjâhan and one word from the pen of the Emperor Akbar, perhaps the only specimen of the writing of this great monarch.

Another valuable MS in the Collection is the Rubâ'îyat of 'Umar Khayyâm (No. 6), dated a.h. 868 (A.D. 1463-4), the fourth oldest known copy of the quatrains. The oldest known copy antedates it by only seven years. This MS contains 145 quatrains, a few of them not found elsewhere.

Bound with the Rubâ'îyat MS and executed a year earlier by the same scribe is a copy of Fathî Allah Nishabûri's allegorical romance Humw-Dil (No. 43). The interest of this MS lies in the fact that it was made only fifteen years after the author's death.

The Khamsah of Nasîrî is represented by three MSS of which one (No. 7) may be singulur, dated a.h. 842 (A.D. 1443-4) and containing fifteenth-century miniatures of the Timurid school. A beautiful and old copy of Sa'dî's Gulistan (No. 39), dating from a.h. 960 (A.D. 1552-3) and containing the Bâstân on the margins and miniatures of the same period, is unfortunately incomplete. Another MS of high artistic quality is the Khamsah of Amir Khusraw (No. 14), dated a.h. 990 (A.D. 1581), which contains eight full-page miniatures by Turâbî Bey Khurshândi and is beautifully
bound. Of several copies of the Dīwān-i-Hāfīz one (No. 15) deserves special mention. This MS has been executed in a.h. 926 [A.D. 1520] and contains full-page dated miniatures of the same period. The calligraphy, miniatures and binding are all of high quality. Jāmî's Haft Awrang is represented by an elaborately illuminated seventeenth-century MS (No. 21). The calligraphy, illumination and binding are all superb. Another extremely well executed MS is the Dīwān of Abūl Šafīrī (No. 28), dated a.H. 1028 [A.D. 1619], with elaborately illuminated 'awāzin. The calligraphy, illumination and binding are fine examples of the work of the period.

There are four superbly illustrated copies of the Shah-nāma from the sixteenth and seventeenth centuries (Nos. 1-4). The Collection also contains a unique MS of the complete works of the poet Asrāf of Marāghah (No. 20) dated a.H. 1054 [A.D. 1644], well executed and illuminated, with seventeenth-century miniatures of good quality. In the field of science there are two MSS (Nos. 65 and 66) representing the two different Persian translations of al-Qazwīnī's cosmography, 'Ajīb al-Mabkhūṭīn, from the seventeenth and eighteenth centuries, profusely illustrated. A probably unique MS (No. 75) is an anonymous treatise on the construction and use of a special astronomical instrument.

Among the Turkish MSS the Dīwān-i-Nawāzī (No. 150) by the celebrated Mîr 'Ali Shir Navażī may be singled out. It contains sixteenth-century miniatures of good quality. From the pen of the celebrated Turkish bibliophile and historian Hâjî Khalîfâ there is a copy of the famous Tağhīn al-Fanârîn (No. 165).

Among the Urdu MSS there is a complete early nineteenth-century illustrated copy of the Kālibhāt of the great poet Sâdâva (No. 183).

This Catalog is a companion volume to the Descriptive Catalogue of the Garrett Collection of Arabic Manuscripts in the Princeton University Library and follows the same plan and method of treatment. In the system of transliteration the Persian usage has not been taken into consideration, in order to conform to the system observed in the Arabic.

Dr. Nabâh Amin Faris and Dr. Edward J. Jarji have collaborated in the editorial work and proofreading. Professor Mehmet Ağa-Oğlu, of the University of Michigan, has offered several valuable suggestions. To all these scholars, as well as to Professor Harold H. Bender, chairman of the Department of Oriental Languages and Literatures, and Dr. Lawrence Thompson, Curator of Special Collections, Princeton University Library, our thanks are due. The compilation was done with the cooperation of Dr. Faris and made possible by a grant from the University Research Fund.

August 15, 1939

PHILIP K. HITTI

ABBREVIATIONS


Edinburgh—A Descriptive Catalogue of the Arabic and Persian Manuscripts in Edinburgh University Library, by Mohammed Ashrafü Hukk, Hermann Ethis and Edward Robertson (Hertford, 1925).


PERSIAN MANUSCRIPTS

POETRY

56 G

1

[Aḥān al-Ḥasan (or Manṣūr)] Firdawsī of Šahrāb.[A. H. 321 or 322-co.416 [A. D. 933/4-1025].

Shāh-nāmah [The Book of Kings].
Copied A. H. 951 [A. D. 1544-5].

Fols. 630; 45 x 30.2 cm.; written surface 24.8 x 13.5 cm.; 4 columns to page; 25 lines to column; on oriental paper; in Fārisī; entries in blue in a rectangular frame decorated in gold and color.

The great national epic of Iran, beginning with the first legendary king and ending with the fall of the Sasanian empire.

Beg.: az qayām tawākku dawūn va aqām ad-dawādīMult: Muhammad ibn Aḥmad Kāshānī

Colophon: Yāḥyā ibn Shams al-Dīn Nāṣir ad-Dīn Sibā'ī, dated 1055, Fārisī, and a note

The dates for the death of Firdawsī range from A. H. 411 to 421. He probably completed the Shāh-nāmah in A. H. 400 [A. D. 1009-1010], but the dates A. H. 384 and 389 are also given. MS defective at the beginning. The first 13 fols. contain the so-called Bāyānghūrī introduction; title-page elaborately illuminated in gold and color which have faded; "namūn" on fol. 13 verso also illuminated and the same page bears the

57 G

Same as 1

Copied A. H. 1065 [A. D. 1654-5].

Numb. Fols. 570; 39.7-40 x 24.3-25.1 cm.; written surface 27.7 x 13.6-15.8 cm.; 4 columns to page; 25 lines to column; on glazed oriental paper; in Fārisī; with catchwords; entries in red.
This copy has no introduction; 'sudais and borders on fols. 1 verso and 2 recto; 278 verso and 279 recto (beginning of Book III), and 443 verso and 444 recto (beginning of Book IV) are illuminated and profusely decorated in gold and color. MS contains 36 Indian miniatures of late 17th century of which three (on fols. 355, 393, 405) are damaged; marginal lines in gold, red, green and dark blue; double gold lines separating the columns; material used in drawing marginal lines has corroded the paper cutting the borders loose. On some fols. with miniatures the paint has permeated through the paper; some miniatures reinforced on the back with transparent mending tissue; text in excellent condition. Leather binding of the same period; stamped and gilded on the outside; background of medallions and corner pieces in blue; inside the cover gilt stamped with almond-shaped medallion with pendants.

Acquired from Kalbeldjian Freres, A.D. 1924.

58 G
Same as 1
Copied in Qom, A.H. 1009 [A.D. 1600], by Mîr Mâhî ibn Mir 'Arab.
Fols. 527; 34.34.2 x 21.62 cm; written surface 22.9-23.8 x 13.3-13.5 cm; 4 columns to page; 24-25 lines to column; on glazed gold decorated paper; in Farsi; catchwords on some fols.; entries in red and blue and written in Farsi and naskh.

This copy is without introduction; fols. at the beginning copied by one scribe and those at the end by another who calls himself in the colophon "the nephew of Mir Kuliqangi Kâbâlî-Bulbulî", and the two hands are distinguishable throughout the MS. Last fol. re-mounted on the original borders; part of the colophon after the scribe's name torn and pasted again. Fols. 1 verso and 2 recto illuminated in gold and color; fols. 2 verso and 3 recto decorated in gold; border of fol. 286 recto decorated with gold flowers. MS contains 37 miniatures by different artists of probably late XVIII century; marginal lines in gold, blue, green and red; double gold lines separating the columns; borders of some fols. mended, otherwise MS in excellent condition. Stamped leather binding from XVII century; almond-shaped medallions and corner pieces painted in gold and color and the entire surface decorated with gold flowers and arabesques.

135 W
Abu-al-Qâsim Hassan 'Unsuri [A.H. 441 [A.D. 1049-50].

The Panegyric Odes of "Unsuri.
Fols. 78; 22.3-22.5 x 12.7-13 cm; written surface 14.5-15.5 x 8 cm; 2 columns to page; 17 lines to column; on ornamental paper; in Farsi; with catchwords.

Panegyric odes in which the wars and conquests of Sultan Mahmud the Ghaznavid, A.H. 388-421 [A.D. 999-1030], are recorded.

Beg.: بسم الله ... خاتم الامور و رضي و كام دل بهم من حسنมากر حسن و حسن سلام。

Ending: که اینهم خونم که پرانت آمد که رحمتم اکنون یا کنناد آمد.

The author was the poet-latecra of the court of Sultan Mahmud. A colophon in a different hand the name of Shaikh Rabnat-Allah as the copyist who made this copy during the reign of the Mogul Emperor Shâh-Jahan, A.H. 1037-68 [A.D. 1628-58]; MS water-stained and worm-eaten; some fols. mended; modern binding. Probably from XVII century.

Acquired from Widgery, Cambridge, A.D. 1925.

For the author's complete works see Br. Mns. P. Supp., p. 105; Browne, p. 269.

60 G
Abu-al-Fatâh 'Umar ibn-Ibrâhîm Khayyâm [A.H. 517 [A.D. 1123].

Quatrains
Copied in Baghdad, A.H. 868 [A.D. 1463-4], by Faraj-Allah al-Ḫâfî. Fol. 25; 16.5 x 8.7 cm; written surface 11.5 x 4.1 cm; 12 lines to page; on glazed gold-covered ornamental paper; in Farsi; with catchwords.

The well-known quatrains of the astronomer-poet and free-thinker Khayyâm.

Beg.: نا یوایی همه من سازارا ار دو هر جهت و دو سازارا.

Last quatrain: که به میهن من چنین نیا آورد ریشه که روی یکنون آمده.

Colophon: که بهم از اینه خیال که خیال آمدن.

The date for Khayyâm's death also given as A.H. 526 [A.D. 1132]. The present MS is the fourth oldest known copy of the quatrains; (of the three oldest copies two are in Istanbul, dated A.H. 861 and 865, and the third in the Bodleian at Oxford, dated A.H. 865). The present MS contains 3 quatrains on each page, the middle one written in a square frame set diagonally; fol. 1 contains two and fol. 25 five quatrains, giving a total of 145 quatrains, arranged in double alphabetic order, i.e., first arranged in the order of the last letter of the rhyme and within each group they follow in the order of the first letter of the quatrain; 'sudais illuminated in gold and color; gold marginal lines; gold lines separating the quatrains. MS worm-eaten; lower outer corner damaged but text in fairly good condition; upper and lower borders water-stained; lower inner corner patched; fol. 24 loose. It is preceded by four fols. containing several verses and notes by two owners, one by Muḥammad Mahdî ibn-Muhammad Khayyâm, who acquired it in Arâbîb, A.H. 1062 [A.D. 1652], and another by
Muhammad Salim of Lahore, India. It is bound with MS 43; oriental leather binding.  
Br. Mus. P. II, p. 546; Ind. Off. 906; Berlin P., p. 86; Edinburgh 396-V.


77 G


Fols. 356; 25.4 x 16 cm.; written surface 16.8 x 11 cm.; 4 columns to page; 21 lines to column; on glazed oriental paper; in Fārisī; with catchwords; entries in naskhi and written in gold.

Ethical, religious and erotic manbaṭan poems.  

Beg.:  

پیام الربّ الحسن الرحمّم هست کل دو کچی حکم

Colophon:  

کچی حکم

Th. the kāfā bi ism tawfiq 1000 h. on leaf  

العیان الفدح الجمان إلى رحمة الله معاً مجدوع بن محمد بن يوسف السری الشیرازی بکاریا فی عمرین  

نوم که نسبت وریج و نماینده بی‌میزانی پرقوام  

An owner's entry after the colophon gives the date A. H. 853 [A. D. 1449-50]. The Khamshah includes the following:

2. Fols. 31-119: Khamshah.  

The last two are the same.

On the front page is an illuminated medallion with pendant and inscription giving the six titles cited above; fols. 1 verso and 2 recto and the ‘amenāzs at the beginning of each one of the titles illuminated in gold and color; MS contains nine miniatures, of good quality of XV century Timurid school, though two or three are probably by another artist from XVII century; marginal lines in gold; double marginal lines separating the columns; MS in excellent condition; leather binding probably from XVIII century; gilt medallion, pendants, and corner pieces.


Complete text lithographed in Bombay, A. D. 1834; Teheran, A. H. 1261. There are other oriental and European editions and translations of the separate poems.

76 G

Same as 7

Copied A. H. 898 [A. D. 1492-3].  
Fols. 111; 27.1 x 16.5 cm.; written surface 21.8 x 12.9 cm.; 4 columns to page; 21 lines to column; on glazed oriental paper; in Fārisī; with catchwords; entries in naskhi written in gold.

MS is incomplete; fol. 1 recto is the last page of Makḥzūn al-Āsrār; fols. 1 verso-66 recto, Khamshah; fols. 66 verso-108, Layla-ū-Majnūn; after fol. 108 several fols. missing; fols. 109-111, fragment of Hasf Paykar. On fols. 1 and 66 are dated colophons. MS contains 6 miniatures probably from XIX century; entries and portions of some fols. decorated with floral designs in gold with touches of color; marginal lines in gold and blue; double marginal lines separating the columns; MS water-stained; many fols. mended; last 3 fols. loose; oriental tooled leather binding.

79 G

Same as 7


Fols. 293; 30.2 x 20.6 cm.; written surface 17.9 x 10 cm.; 4 columns to page; 19 lines to column; on glazed oriental paper; in Fārisī; entries in white.

Another complete copy of Nizām’s Khamshah; colophon partly defective. MS contains 25 miniatures (two of them full-page on fols. 1 verso and 2 recto) of late XVI and early XVII century, probably by different artists; ‘amenāzs of pages of the five poems, the pages facing them as well as the pages facing the miniatures and back of the miniatures all elaborately illuminated in gold and color; entries on gold background and decorated; marginal lines in gold, red and blue; double marginal lines separating the columns; original fols. mounted on new borders of red, green and blue marbled paper sometimes decorated in gold; MS in excellent condition; early XIX century lacquered binding; hunting scene painted on the front cover, and a party of dervishes on the back cover.

10  

Athār-al-Dīn [Al-Mishkiri]  
A. H. 608 (?) [A. D. 1211-12]  
Dīwān-ī-Atthār  
[The Collected Poems of Athār]

Copied A. H. 920 [A. D. 1514-15].  
Fols. 73; 25 x 14.2 cm.; written surface 15.6 x 7 cm.; 2 columns to page; 20 lines to column; on glazed oriental paper; in beautiful Fārisī; with catchwords.

A collection of panegyrics and muqaddamāt.  

Beg.:  

 فهو حضرت تن سر دو اثر خصله جیا د  

فاکت کور باید زهی نیند تا مکان  

Colophon:  

هما مکان اثر تاریخی  

و پست جری

The odes are addressed to the Saljuq Sultan Arslan ibn-Tughrul, A. H. 551-571 [A. D. 1156-75]; and to Falkir-āl-Dīn Shāh ‘Alī-al-Dawlah. Some fols. between fols. 68 and 69 are missing and fol. 68 is loose. Fol. 1 verso and the colophon illuminated in gold and color; marginal lines in gold, green, red and blue; double gold lines separating the columns; borders water-stained; some borders mended; XVI century leather binding with flaps; medallion, pendants and corner pieces on the exterior are gilt stamped; interior decoration in filigree on green, blue, red and black background.


167 W

[Muhammad ibn-Ibrahim Farid-al-Dīn]  
‘Atthār  
[The Poems of Athār]

A. H. 513-627 [A. D. 1119-1230].
A Mathnawi Poem.
Fols. 123; 237 x 12.5 cm.; written surface 17.5 x 7.8 cm.; 2 columns to page; 17-19 lines to column; on glazed oriental paper; with catchwords; entries in red.

A Sufi ethical poem interspersed with anecdotes.

Fols. 134; 23.2 x 15 cm.; written surface 14.5 x 9.5 cm.; 2 columns to page; 11 lines to column; on glazed oriental paper; in Fārsī; with catchwords.

A collection of ghazals on God, mystic love and kindred subjects.

Fols. 134; 23.2 x 15 cm.; written surface 14.5 x 9.5 cm.; 2 columns to page; 11 lines to column; on glazed oriental paper; in Fārsī; with catchwords.

A collection of ghazals on God, mystic love and kindred subjects.

Fols. 134; 23.2 x 15 cm.; written surface 14.5 x 9.5 cm.; 2 columns to page; 11 lines to column; on glazed oriental paper; in Fārsī; with catchwords.

A collection of ghazals on God, mystic love and kindred subjects.

Fols. 134; 23.2 x 15 cm.; written surface 14.5 x 9.5 cm.; 2 columns to page; 11 lines to column; on glazed oriental paper; in Fārsī; with catchwords.

A collection of ghazals on God, mystic love and kindred subjects.

Fols. 134; 23.2 x 15 cm.; written surface 14.5 x 9.5 cm.; 2 columns to page; 11 lines to column; on glazed oriental paper; in Fārsī; with catchwords.

A collection of ghazals on God, mystic love and kindred subjects.

Fols. 134; 23.2 x 15 cm.; written surface 14.5 x 9.5 cm.; 2 columns to page; 11 lines to column; on glazed oriental paper; in Fārsī; with catchwords.

A collection of ghazals on God, mystic love and kindred subjects.

Fols. 134; 23.2 x 15 cm.; written surface 14.5 x 9.5 cm.; 2 columns to page; 11 lines to column; on glazed oriental paper; in Fārsī; with catchwords.

A collection of ghazals on God, mystic love and kindred subjects.

Fols. 134; 23.2 x 15 cm.; written surface 14.5 x 9.5 cm.; 2 columns to page; 11 lines to column; on glazed oriental paper; in Fārsī; with catchwords.

A collection of ghazals on God, mystic love and kindred subjects.
1. یک صفحه از دو عدد (67 و 108) در کتاب "فارسی و بهاتر" به صورت کوچکنده یا کوچکنده و با مقدار کمی کد روی آن نشان داده شده است.

2. در صفحه 107، متن فارسی و پیامدهای آن با استفاده از ترجمه و توضیحات به انگلیسی در کتاب "فارسی و بهاتر" نمایش داده شده است.

3. در صفحه 64، متن فارسی و بهاتر به همراه ترجمه و توضیحات به انگلیسی در کتاب "فارسی و بهاتر" نمایش داده شده است.

4. در صفحه 63، متن فارسی و بهاتر به همراه ترجمه و توضیحات به انگلیسی در کتاب "فارسی و بهاتر" نمایش داده شده است.

5. در صفحه 16، متن فارسی و بهاتر به همراه ترجمه و توضیحات به انگلیسی در کتاب "فارسی و بهاتر" نمایش داده شده است.

6. در صفحه 9، متن فارسی و بهاتر به همراه ترجمه و توضیحات به انگلیسی در کتاب "فارسی و بهاتر" نمایش داده شده است.

7. در صفحه 8، متن فارسی و بهاتر به همراه ترجمه و توضیحات به انگلیسی در کتاب "فارسی و بهاتر" نمایش داده شده است.

8. در صفحه 7، متن فارسی و بهاتر به همراه ترجمه و توضیحات به انگلیسی در کتاب "فارسی و بهاتر" نمایش داده شده است.

9. در صفحه 6، متن فارسی و بهاتر به همراه ترجمه و توضیحات به انگلیسی در کتاب "فارسی و بهاتر" نمایش داده شده است.

10. در صفحه 5، متن فارسی و بهاتر به همراه ترجمه و توضیحات به انگلیسی در کتاب "فارسی و بهاتر" نمایش داده شده است.

11. در صفحه 4، متن فارسی و بهاتر به همراه ترجمه و توضیحات به انگلیسی در کتاب "فارسی و بهاتر" نمایش داده شده است.

12. در صفحه 3، متن فارسی و بهاتر به همراه ترجمه و توضیحات به انگلیسی در کتاب "فارسی و بهاتر" نمایش داده شده است.

13. در صفحه 2، متن فارسی و بهاتر به همراه ترجمه و توضیحات به انگلیسی در کتاب "فارسی و بهاتر" نمایش داده شده است.

14. در صفحه 1، متن فارسی و بهاتر به همراه ترجمه و توضیحات به انگلیسی در کتاب "فارسی و بهاتر" نمایش داده شده است.
gives us the date A. H. 848 [A. D. 1444-5]. It includes the following:

1. Fols. 7-70: Manāf al-Ābrār, religious and ethical poems, completed in A. H. 832 [A. D. 1428-9].

2. Fols. 71-86: Riyād al-Asfāq, the love story of Khusrav and Shirin, completed in A. H. 836 [A. D. 1432-3].

3. Fols. 187-238: 'Isqān-nāmeh, the love story of Layla and Majnūn, completed in A. H. 842 [A. D. 1438-9].

4. Fols. 239-287: Haft Awrang, the love story of Bahārān in his Seven Castles, completed in A. H. 844 [A. D. 1440-11].

5. Fols. 288-357: Zafar-nāmeh, the adventures of Alexander, completed in A. H. 848 [A. D. 1444-5].

'Ummānāt of the two prologues and of the five poems illuminated in gold and color; the 'ummānāt pages of the five poems as well as the pages facing them elaborately decorated in gold. On fols. 6 verso and 7 recto are two full-page miniatures; the first is signed and dated; date illegible and the partly legible signature reads “Rāqān i ... ‘Ali [?] Ṭīdā i-’Abbāsī”; MS contains 33 other large size miniatures of high quality probably by two artists; miniatures belong to the same period as the MS; marginal lines in gold and blue; entries on gold background decorated with flowers; double gold lines separating the columns; last five fols. mounted on new boards. MS in excellent condition; lacquered binding probably from XIX century painted with flowers. Complete works of Ashtar are not found in other catalogs and this MS is probably unique.

Acquired from Kaledjīan Frères, A. D. 1926.


69 G 21


Haft Awrang [The Constellation of the Seven Stars (The Great Bear)]

Fols. 228; 36 x 24.3 cm.; written surface 22.8 x 13.5 cm.; 4 columns to page; 27 lines to column; on glazed oriental paper; in Fārsī; with catchwords; entries in red.

Religious, ethical, Sufi, allegorical and erotic poems of the famous Sufi and poet Jāmī.

Beg.: حمید ربو احاطه ومع نقش طول ... اما بعد این هدف مستسیر که جوهر ماه آسان

Colophon: نشانات کتابه بنامک الواهاب

على عينا تم

The Haft Awrang includes the following poems:

1. Fols. 3-68: Sīlāsul-al-Dhahab.


3. Fols. 82-99: Tuhfat al-Ābrār.


Fols. 1 verso and 2 recto contain each a large rosette, 15 cm. in diameter, illuminated in gold and color; the entire page on fols. 2 verso and 3 recto elaborately illuminated in gold and color with no inscription; 'ummānāt of each of the seven poems also illuminated; marginal lines in gold, red, green and blue; double gold lines separating the columns; outer lower corner slightly water-stained; MS in excellent condition. Lacquered binding with flap; exterior decoration in block-stamping and relief embossing, central medallion and corner pieces with trees and animal figures; the remainder of the large panel and the small border panels with floral designs entirely gilt; interior decoration in leather filigree gilt and applied on black, red, green and blue background; decoration of the flap identical with the cover. MS, illumination and binding all probably from XVII century and are superb. MS is in a cardboard case covered with marbled paper and on its flap is inscribed the title of the MS.


The poems have been separately printed both in the Orient and in Europe and translated into a number of languages.

86 G 22

Same as 21


Fols. 50; 27.8 x 17.2 cm.; written surface 22.1 x 12.5 cm.; 4 columns to page; 25 lines to column; on glazed oriental paper; in Fārsī; with catchwords; entries in red.

This MS is incomplete and contains only the following sections of the Haft Awrang, Fols. 1-14: the third doṣtar of Sīlāsul-al-Dhahab; fols. 14-26: Sālamān-n-Asbāk; fols. 26-50: Khwāz-nāmeh-i-Sikandari. 'Ummānāt on fols. 1 verso and 2 verso and ending on fol. 26 recto illuminated in gold and color. MS contains 3 miniatures probably from XIX century; marginal lines in gold, red, green and blue; double gold lines separating the columns; MS stained; some fols. mended; modern leather binding.

132 W 23

Same as 21

Copied A. H. 1272 [A. D. 1856].

Fols. 32; 19.6 x 12.1 cm.; written surface 15.5 x 5.6 cm.; 2 columns to page; 19 lines to column; on green and blue European paper; in Fārsī; with catchwords; entries in red.

MS contains only the allegorical sinwān Sālamān-n-Asbāk, the second in Haft Awrang; dedicated to Shāh Yaʿqūb of the Aq-Quyānū dynasty, reigned A. H. 884-896 [A. D. 1479-90].] The margins of fols. 1-13 contain a few ghulas from the collection of poems of Nawādī of Isfahān, † A. H. 1055 [A. D. 1645-6]. The margins of fols. 15-28 contain medical prescriptions in Hindī verse; it is preceded by six fols. containing the introduction of the Haft Paykar, one of the five titles of Niẓāmī. After the colophon there are two fols. of poetry; MS in good condition; modern binding.

Acquired from Widgery, Cambridge, A. D. 1925.


70 G 24

Same as 21

Copied A. H. 1217 [A. D. 1802].

Fols. 150; 19.7 x 12.5-12.9 cm.; written surface 13.2 x 7.1 cm.; 2 columns to page; 14 lines to column; on glazed oriental paper; in poor Fārsī; with catchwords; entries in white on blue black background.
This MS contains only Yānūsī-Zulaykha, the fifth mathnawi of Hafiz Abruin, completed by Jāmī in a. d. 1483 [a. n. 1453]. Fols. 1 verso and 2 recto illuminated in gold and color; MS contains 20 miniatures probably from late XIX century; marginal lines in gold, red and blue; double gold lines with scrolls of flowers in red and gold separating the columns; some fols. loose; modern lacquered binding painted with flowers; corners damaged. Calligraphy, miniatures and binding all Indian.

Text published with German tr. by V. von Rosenweig, Vienna, 1824. There are many oriental editions.

71 G 25

Same as 21

Fols. 198; 19.8 x 12.6 cm.; written surface 14 x 7.5 cm.; 2 columns to page; 12 lines to column; on glazed gold-colored oriental paper; in good Farsi; with catchwords; entries in red.

MS contains only Yānūsī-Zulaykha; fols. 1 verso and 2 recto illuminated in gold and color; 60 miniatures probably from late XIX century; marginal lines in gold, green, red and blue; double gold lines separating the columns; MS in excellent condition; lacquered binding painted with floral designs. Calligraphy, miniatures and binding all Indian. MS probably from late XVIII century.

119 B 26

Same as 21

Fols. 169; 20.7 x 15 cm.; written surface 13.5-15 x 8.8-5 cm.; 2 columns to page; 11 lines to column; on European paper; in Farsi; with catchwords.

MS contains only Yānūsī-Zulaykha. Some fols. missing at the beginning and the end; MS worm-eaten and borders water-stained, otherwise in good condition; oriental leather binding slightly damaged. Probably from XIX century.

Acquired from Bārūdī, Beirut, a. d. 1925.

137 W 27

Faghānī [Shirāzī] 922 [a. n. 1516].

[Dīwān-i Faghānī] Dīwān-i Faghānī [The Collected Poems of Faghānī]

Fols. 129; 31.7 x 19.5 cm.; written surface 23-23.9 x 12.4 cm.; 2 columns to page; 21 lines to column; on glazed European paper; in Farsi with catchwords.

A collection containing panegyric qafāhs and ghazals on the beauty of nature, love and mysticism.

Beg.: بسم الله الرحمن الرحيم

End.: رحمه الله و نعيمه و نعيمه صلاة الله عليه و سلم

Colophon: كتب القمر فرغان ميใบ في القرن الثاني عشر ميلاد

The author was a court poet of Ya'qūb of the Aq-Quyunlu dynasty, a. d. 884-896 [a. n. 1479-90], and was given the title of Bābā Shā'ir. The ghazals are in alphabetic order of their rhyme; incomplete at the end; marginal lines in gold, red and blue; double gold lines separate the columns on fols. 1-8; miniature decorated in gold and color; MS water-stained and some fols. patched, otherwise in excellent condition; the watermark bears the date a. d. 1821; modern binding. Probably from late 19th century.

Acquired from Widgery, Cambridge, a. d. 1925.


85 G

Abū 'Abd Allāh Muhammad [Shirāzī]

[Dīwān-i 'Urūf] Dīwān-i 'Urūf [The Collected Poems of 'Urūf]

Copied a. d. 1500 by Muhammad Mu'min Shirāzī.

Fols. 375; 33 x 18.8 cm.; written surface 18 x 10.6 cm.; 3 columns to page; 19 lines to column; on glazed gold-colored oriental paper; in beautiful Farsi; with catchwords; entries in red.

The collected poems of Abū 'Urūf including panegyric odes, mystical and love ghazals, ethical poems, riddles, etc.

Beginning: نعم إن يساردب و يعمر حتى لا تجد

End: نعم إن يساردب و يعمر حتى لا تجد

The Dīwān includes the following works:


The lines in the outer column written diagonally; 12 lines to the outer column; fols. 1 verso and 2 recto, which contain a chronogram of the date of the poet's death in the central medallions and list of the contents of the volume in the decorated border panels, and all fols. on which a new poem commences (as listed above) are elaborately illuminated in gold and color; marginal lines in gold and blue; double gold lines separating the columns; fols. 329 to the end written in black and red; last 7 fols. loose. Leather binding with flaps, probably restored. Almond-shaped medallions with pendants and corner pieces on the exterior of the cover and medallion, corner pieces and panels of verse on the exterior of the flap all are in gilt relief embossing and of early XVII century, mounted on later leather binding; decorations on the interior of the cover and flap in gilt filigree on blue, green and red background, including almond-shaped medallions, pendants, corner pieces and borders. MS in excellent state of preservation; calligraphy, illumination and the old pieces on the cover all fine examples of the work of the period.


133 W 29

[Muhammad] 'Urūf [Shirāzī]

[Dīwān-i 'Urūf] Dīwān-i 'Urūf [The Collected Poems of 'Urūf]

Fols. 171; 23.3 x 10.7-11.5 cm.; written surface 15 x 6.1 cm.; 2 columns to page; 19 lines to column; on glazed oriental paper; in Farsi; with catchwords.

Collected poems containing the story of Shirīn and Farḥād, together with ghazals, rubā'is and qafāhs on love, mysticism and other subjects.
The last few fols. contain a few poems by Muhammad 'Ali Sā'īb. This is a selection of ghazals published in Calcutta, a.d. 1877.

164 W 31
Jalāl Asrī [bn-Mirza Mu'min Ishāhzadā] [The Collected Poems of Asrī]
Fols. 25: 24 x 13.5 cm.; written surface 17.5-18 x 7.2-7.6 cm.; 2 columns to page; 21 lines to column; on glazed creamish Oriental paper; in Fārsī; catchwords on some fols.; entries in red.

32 poems including ghazals and qasidas. Beg.: میں آریو اشکوک تنهبد
Endings: سد من دیکی کسکد تننی

The author was the boon companion of Shah 'Abbās I of the Safavid dynasty, a.d. 1622-1667. The date for his death range from a.d. 1680 to 1689. MS defective at both ends; contains five XIX century Indian miniatures pasted on the fols.; marginal lines in gold and green; double gold lines separating the columns; borders of some fols.; modern leather binding; gilt stamped. Probably from XVII century.

Acquired from Widgery, Cambridge, a.d. 1925.


Lithographed in Lucknow under the title Kāvīyāt-i Sā'īb, a.d. 1292; selections from the same lithographed in Lucknow, a.d. 1264.

169 W 32
[Mirza Muhammad 'Ali Sā'īb] [The Collected Poems of Sā'īb]
Fols. 130; 20.4 x 11.2; 11.5 cm.; written surface 16.8-17 x 7.8-8 cm.; 2 columns to page; 17 lines to column; on gold-powdered Oriental paper; in beautiful Fārsī; catchwords on some fols.; entries in gold naskh.

MS defective at both ends; contains five XIX century Indian miniatures pasted on the fols.; marginal lines in gold and green; double gold lines separating the columns; slightly worn-eaten and some fols.; mended; copied by the same scribe who copied MS No. 32; modern leather binding; gilt stamped. Probably from XVII century.

Acquired from Widgery, Cambridge, a.d. 1925.

41 W 34
Mawlā Ilāhīm Shawkat Bakhā̀rī [The Collected Poems of Shawkat]
Copied in Bāylūrābād, a.d. 1153 [a.d. 1740], by Muhammad Sa'īd wali-ād-i Muḥammad Nāfis.
Fols. 166; 25.3 x 12.9 cm.; written surface 18.18-15 x 6.5-6.8 cm.; 13-17 lines to page; on white, yellow and brown Oriental paper; in nūs'allaq; with catchwords. The ghazals and muqaddāsāt of the poet Shawkat of Bakhā̀rī, arranged in the alphabetical order of their rhyme.
پس از این که در روزهای بانک جوان،
[16] برم هرمز و هدایت پیام‌رسانان نمی‌پرمیزند.


and pendants stamped with bird and floral designs and painted; interior decoration in filigree on blue and red background; front cover close. Binding probably from XIX century.

Acquired from Ali-Kuli-Khan, A.D. 1925.
Br. Mus. P. II, p. 597; VII, VIII; Ind. Off. 1117; 3, 4; Berlin P., p. 801: 7, 8; Edinburgh 104: VIII, IX.

Glossary and Indices to the Gulistān of Sa'dī

Fols. 26; 23.8 x 13.5 cm.; written surface 18.2-21 x 7.2-9.3 cm.; 13-17 lines to page; on oriental paper; in Fārīsi; with catchwords.
1. Fols. 1-15: a glossary to the Gulistān to facilitate its study for beginners, arranged alphabetically; compiler's name not mentioned; copied in very poor Fārīsi, A.D. 1219 [A.D. 1804]; MS worm-eaten.
2. Fols. 16-21: an alaphetic index of the words of the Gulistān.

The first hemistich of each verse is cited alphabetically according to the first letter of each. The three indices are copied by Malik Mirâm ibn-Malik Khîda-bakhsh in A.D. 1168 [A.D. 1755]. MS slightly worm-eaten; borders water-stained and ragged; modern binding.

Acquired from Wiglery, Cambridge, A.D. 1925.
42 W

[Amir Khusraw Dhilawī] 
A. H. 651-725 [A. D. 1253-1325].

[Gīyār-i-Dīvānī va Khīdī Khān] 
[The Story of Dīvānī and Khīdī Khān]

Copied in Patan, India, A. H. 1019 [A. D. 1610], by Abdalrahim.
Fols. 48: 20 x 11.7-12.5 cm.; written surface 14.7-15.2 x 7.6 cm.; 2 columns to page; 17 lines to column; on oriental paper; in Fārij; with catchwords.

The love story of Khīdī Khān, son of Sultan 'Alī of the Khilji dynasty, and Dīvānī (or Dīvānī = Devārānī), daughter of the Rāja of Gujrat.

Beig.: بسم الله ۵۰۰۰ تلیم آهنام یا دیوارت\nکه دها را دیوارت داد پیره\n
Colophon: دیوارت دارنده تیم ای والر ویژن نسیم ۱۰۰۸ دو هرم یکی به یکی نسبت به ۵۰۰۰ تلیم آهنام یا دیوارت\n
The 'wine' half of which is torn and left blank after the author's death; 'wine' illuminated in gold and color; marginal lines in gold; MS slightly worn-eaten and water-stained; inner border of some folios; several folios; loose. It is followed by two folios containing verses, a preface and a prescription; bound with MS 6; oriental leather binding.


43 W

[Yaḥya Šīḫak] Fattāljī Nishābūrī

[Beauyt and Heart]

[Amir Khusraw Dhilawī] 
Fols. 35; 16.5 x 8.7 cm.; written surface 10.3-10.9 x 4.4-3.3 cm.; 10 lines to page; on glazed gold-powdered oriental paper; in Fārij; with catchwords.

An allegorical romance in which the characters are called Beauty, Love, Heart, Charm, Wisdom, etc.

Beig.: بسم الله ۵۰۰۰ تلیم آهنام یا دیوارت\n
Colophon: دیوارت دارنده تیم ای والر ویژن نسیم ۱۰۰۸ دو هرم یکی به یکی نسبت به ۵۰۰۰ تلیم آهنام یا دیوارت\n
This copy was made only 15 years after the author's death; 'wine' illuminated in gold and color; marginal lines in gold; MS slightly worn-eaten and water-stained; inner border of some folios; several folios; badly damaged and mended; marginal notes on some folios; oriental marbled binding with leather corners and back.

Acquired from Widgery, Cambridge, A. D. 1925.

45 W

[Yaḥya Šīḫak] Fattāljī Nishābūrī

[Spring Garden]

Copied in Bābāpūr, India, A. H. 1029 [A. D. 1620], by Shaykh Shahrārī.
Fols. 85; 22.6 x 13 cm.; written surface 15.3 x 7.2 cm.; 15 lines to page; on oriental paper; in Fārij; with catchwords; entries in red.

A collection of anecdotes with morals, written in imitation of Sa'di's Gulistan, containing eight raušūts the seventh of which is an anthology of Persian poets.

Beig.: بسم الله ۵۰۰۰ تلیم آهنام یا دیوارت\n
Colophon: دیوارت دارنده تیم ای والر ویژن نسیم ۱۰۰۸ دو هرم یکی به یکی نسبت به ۵۰۰۰ تلیم آهنام یا دیوارت\n
The Bahārāstānī was composed in A. H. 892 [A. D. 1486-7] and dedicated to Sultan Hūsayn. MS was copied by Shaykh Junayd who calls himself its owner. After the colophon there are 4 folios containing verses. Ruled marginal lines in red; MS worn-eaten; new borders supplied; modern binding.

Acquired from Widgery, Cambridge, A. D. 1925.

93 W

[Nār-al-Dīn 'Abd-al-Rahmān Jānī] نورالدین عابدين احمد جانی


Bahrāstānī [Spring Garden]

Fols. 85; 22.6 x 13 cm.; written surface 15.3 x 7.2 cm.; 15 lines to page; on oriental paper; in Fārij; with catchwords; entries in red.

MS is in the handwriting of the owner; worn-eaten but text not damaged; modern binding.

Acquired from Widgery, Cambridge, A. D. 1925.
The first three tracts were printed in Cawnpore, A. H. 1269; the 4th lithographed in Lucknow, A. H. 1282; the last in Cawnpore, A. H. 1280.

**LETTERS**

149 W


**The Letters of Jami‘**

Fols. 79: 25.2 x 14.4-14.8 cm.; written surface 17.2-17.6 x 9 cm.; 15 lines to page; on glazed white and creamish oriental paper; in Farsi; with catchwords; entries in red.

A collection of letters written by Jami‘ to Sultan Husayn Bayzar, of Khurasan, A. H. 873-911 [A. D. 1468-9/1505-6], and to others.

**Beginning:**

Beg.: """""""

**Ending:**

"""""""

The original collection was made in A. H. 897 [A. D. 1401-2] for Sultan Bayzad II, A. H. 886-918 [A. D. 1481-1512], who in this MS is wrongly given the title of Idriz; its pages decorated in red and blue; borders water-stained; MS worn; marginal notes on some folios; oriental leather binding; borders ruled in gold and black and mended with cloth; fol. 1 recto bears the seal of Umar Khan (same as on MS 122). Probably from late XVI century.

Acquired from Widgery, Cambridge, A. D. 1925.

**158 W**


**Muhandis-i-‘Alami**

Fols. 526; 21.9 x 12.15 cm.; written surface 15.15-18 x 7.83 cm.; 15 lines to page; on oriental paper; in Farsi; with catchwords; entries in red.

A collection of the official letters and other writings of abu-al-Fadl.

**Beginning:**

Beg.: """""""

**Ending:**

"""""""

The letters and writings were compiled and edited between A. H. 1011 and 1015 [A. D. 1602-1606/7] by the author’s nephew ‘Abd-Allah-‘Ali). They consist of the following 3 books (daftars): (1) letters written in the name of the Emperor Akbar, A. D. 1556-1605, to neighboring kings and to his own officials; (2) letters written by Abu-‘Ali-Fadl to the emperor and government officials; and (3) miscellaneous detached pieces in prose, communications of letters, and extracts from various works.

MS worm-eaten; some folios supplied in a different hand; oriental stamped leather binding. Probably from XVIII century.

Acquired from Widgery, Cambridge, A. D. 1925.

**164 W**


**Nishaburi**

Numb. fols. 34; 18.18-14 x 11 cm.; written surface 12-13 x 6.5-8 cm.; 10-12 lines to page; on oriental paper; in Farsi; with catchwords; entries in red.

**Beginning:**

Beg.: """""""

Printed in Lucknow, A. H. 1260.

**LEXICOGRAPHY**

146 W


Muhàdbät-i-'Alami [The Letters of 'Alami]

Fols. 426; 21.9 x 12.15 cm.; written surface 15.15-18 x 7.83 cm.; 15 lines to page; on oriental paper; in Farsi; with catchwords; entries in red.

A collection of the official letters and other writings of abu-al-Fadl.

**Beginning:**

Beg.: """""""

**Ending:**

"""""""

The letters and writings were compiled and edited between A. H. 1011 and 1015 [A. D. 1602-1606/7] by the author’s nephew ‘Abd-Allah-‘Ali). They consist of the following 3 books (daftars): (1) letters written in the name of the Emperor Akbar, A. D. 1556-1605, to neighboring kings and to his own officials; (2) letters written by Abu-‘Ali-Fadl to the emperor and government officials; and (3) miscellaneous detached pieces in prose, communications of letters, and extracts from various works.

MS worm-eaten; some folios supplied in a different hand; oriental stamped leather binding. Probably from XVIII century.

Acquired from Widgery, Cambridge, A. D. 1925.

**Beginning:**

Beg.: """""""

Printed in Lucknow, A. H. 1260.

**LEXICOGRAPHY**

51


Muhàdbät-i-'Alami [The Letters of 'Alami]

Fols. 426; 21.9 x 12.15 cm.; written surface 15.15-18 x 7.83 cm.; 15 lines to page; on oriental paper; in Farsi; with catchwords; entries in red.

A collection of the official letters and other writings of abu-al-Fadl.

**Beginning:**

Beg.: """""""

**Ending:**

"""""""

The letters and writings were compiled and edited between A. H. 1011 and 1015 [A. D. 1602-1606/7] by the author’s nephew ‘Abd-Allah-‘Ali). They consist of the following 3 books (daftars): (1) letters written in the name of the Emperor Akbar, A. D. 1556-1605, to neighboring kings and to his own officials; (2) letters written by Abu-‘Ali-Fadl to the emperor and government officials; and (3) miscellaneous detached pieces in prose, communications of letters, and extracts from various works.

MS worm-eaten; some folios supplied in a different hand; oriental stamped leather binding. Probably from XVIII century.

Acquired from Widgery, Cambridge, A. D. 1925.

**Beginning:**

Beg.: """""""

Printed in Lucknow, A. H. 1260.
پس غرفه نگاهی از زبان عربی، صفحه 54:

شیخ منصور بن محمد بن علی بن زیدی، [A.H. 1454].

همان‌النامه [The Book of Victory]


Fols. 541; 23.7 x 14.8 cm.; written surface 15.5-16.2 x 8.5-9 cm.; 17 lines to page; on glazed oriental paper; in beautiful Fārisī; with catchwords; entries in gold, blue and red.

A biography of Timūr with full account of his wars and activities.

Orig.: [A.H. 872] A. D. 1467-8]

شیخ منصور بن محمد بن علی بن زیدی، [A.H. 1454].

همان‌النامه [The Book of Victory]


Fols. 541; 23.7 x 14.8 cm.; written surface 15.5-16.2 x 8.5-9 cm.; 17 lines to page; on glazed oriental paper; in beautiful Fārisī; with catchwords; entries in gold, blue and red.

A biography of Timūr with full account of his wars and activities.

Orig.: [A.H. 872] A. D. 1467-8]

شیخ منصور بن محمد بن علی بن زیدی، [A.H. 1454].

همان‌النامه [The Book of Victory]


Fols. 541; 23.7 x 14.8 cm.; written surface 15.5-16.2 x 8.5-9 cm.; 17 lines to page; on glazed oriental paper; in beautiful Fārisī; with catchwords; entries in gold, blue and red.

A biography of Timūr with full account of his wars and activities.

Orig.: [A.H. 872] A. D. 1467-8]
احتمالاً نقاشی‌هایی را به‌صورت کامل نمی‌دهد. به‌عنوان یک نکته در زیر، آنچه در این کتاب نشان داده شده است، بحث و جالبی درباره دو قلم نویسنده و نقاشانی مطرح می‌شود که این دو قلم نویسنده و نقاشانی بودند که در این کتاب بحث و جالبی مطرح می‌کردند. 

[روانشناسان و فلسفه سیاست] [The Garden of Purity: On the Biography of Prophets, Kings and Caliphs]

فols. 173, 322, 20.2 cm.; written surface 22.23 x 12.5 cm.; 21 lines to page; on oriental and European paper; in Farsi; with catchwords; entries in red.

A general history of the world from Creation to the author's time.

[۶۵۶] [۷۶۵]

The whole work comprises 7 vols. of which the present MS is the 6th. This vol. treats of the history of Timūr (Tamerlane) and his successors to the year a.h. 899 [A.D. 1493-4]; defective at the beginning. The first 120 fols. are on brown oriental paper and the remainder on white European paper bearing in the watermark the date a. d. 1837; lower corners of MS water-stained, otherwise in excellent condition; modern oriental binding. Probably from late XIX century.

Acquired from Widgery, Cambridge, a.d. 1925.

[۷۶۵] [۶۵۶]

This work is a shorter recension of the author's "Tarikh-i Khān-Qūhān" with additions and corrections. It contains a brief account of the history of the Abbasid Caliphate, the Seljuk Turks, and the Mongol invasion of Persia, as well as a brief description of the geography and history of the region. It is noted for its concise and well-organized presentation of historical events, and is considered a valuable source for historians and researchers.
سورة المهاجرین [The Joy of the Sorrowful]

کتاب نوشته شده در سال 1256 [A. D. 1840] توسط Sa’d-al-Dîn یاد گرفته می‌شود. 

Fols. 22; 22.3 x 15.5 cm.; written surface 19.5 x 12 cm.; 15 lines to page; on blue European paper; in Farsi; with catchwords; entries in red.

Biographical notes concerning the Prophet and the Shi’ite Imams.


Fols. 22; 22.3 x 15.5 cm.; written surface 19.5 x 12 cm.; 15 lines to page; on blue European paper; in Farsi; with catchwords; entries in red.

Biographical notes concerning the Prophet and the Shi’ite Imams.

Taqat al-Burduh

Fols. 33; 21-21.4 x 12-12.3 cm.; written surface 17-17.5 x 7.8-8.5 cm.; 10-14 lines to page; on creamish oriental paper; in Farsi and naskhi with vowel signs; with catchwords; entries in red.

The Arabic text of the Taqat al-Burduh of Sharaf-al-Dîn یاد گرفته می‌شود.
The title appears on fol. 12 recto and in the colophon. In Hajji Khalifah, Br. Mus. P., Ind. Off., and Berlin catalogs this work is ascribed to Muhly Lari at a. H. 933 [a. D. 1526-27] because his name appears in several verses. In this copy the name of Jami replaces that of Muhly in each of those verses. MS contains 19 drawings of the holy places in gold and color, 13 of which are full page; 'atbain on fol. illuminated in gold and color; headings and Arabic quotations in red; MS in excellent condition; modern leather binding; borders stamped in gold.


159 W 64
Fols. 65; 22.7 x 18.3; written surface 14.3 x 9 cm.; 2 columns to page; 11 lines to column; on yellow European paper; in Farsi; with catchwords; entries in red.

A poetical description of Madalal and al-Madinah and the ceremonies observed during the pilgrimage.

Colophon:

The author commenced this work in al-Madinah, a. H. 998 [a. D. 1590] and completed it in Delhi, a. H. 1001 [a. D. 1593]. Arabic quotations are either in naskhi or overlined with red; MS worm-eaten and some fols. water-stained; borders of some fols. mended; oriental leather binding. Probably from XVIII century.


82 G 65
Fols. 190; 21.3 x 12.9 cm.; written surface 10.6-16 x 9.5-9.8 cm.; 15 lines to page; on glazed oriental paper; in Farsi; with catchwords; entries in red.

The title appears on fol. 12 recto and in the colophon. In Hajji Khalifah, Br. Mus. P., Ind. Off., and Berlin catalogs this work is ascribed to Muhly Lari at a. H. 933 [a. D. 1526-27] because his name appears in several verses. In this copy the name of Jami replaces that of Muhly in each of those verses. MS contains 19 drawings of the holy places in gold and color, 13 of which are full page; ‘atbain on fol. illuminated in gold and color; headings and Arabic quotations in red; MS in excellent condition; modern leather binding; borders stamped in gold.

**ETHICS**

105 W

Ali ibn-Shihab al-Hamadani

’on ibn Ghabr Ahdigah [The Quest for Sovereignty]


Fols. 308; 20.6 x 12 cm.; written surface 12.8 x 6.7 cm.; 13 lines to page; on oriental paper; in Farsi; entries in red.

A treatise on ethics, dealing with its philosophical, psychological and practical aspects, but chiefly with the duties of the king to his subjects and vice versa, and with the properties of government.

Copied a. D. 1506-7 and dedicated to Zahir-al-Din Muhammad Bular [A. D. 1494-1531]. The author says in the introduction that the work is based on Kifd al-Tadhah of Abu-l-Miskawawy, the Qaham al-Siyasah and the Alhakah-i-Nasir. For the sake of clarity the various points discussed are arranged often in the form of tables. On fol. 1 recto is the seal of an owner (same as on MS 122). Arabic quotations overlined with red; MS slightly worn-eaten; oriental leather binding. Probably from XVIII century.

Acquired from Widgery, Cambridge, a. d. 1925.

**MAGIC**

101 W

Jalal-al-Din Tabrizi

Khatast-f-i-Naush-Nuh Nama [The Qualities of the Ninety-Nine Names]

Copied by Nas-Allah ibn-Taj Muhammad ‘Abdah.

Fols. 20; 17.8 x 11.4 cm.; written surface 11 x 6.5-7 cm.; 11 lines to page; on oriental paper; in Farsi; with catchwords; entries in red.

A treatise on the magical efficacy of the
نیم و نیم از نام‌ها و نامه‌ها و الهامات و اشکال و اندازه‌های مصری برای مدفونان از دیدگاه ابن عربی‌ها بیش از یک هزار نیم وجود دارد.

Colophon: 
نتایج از یک هزار نیم در دو چاره دوام دارد و دو مبنا در هر دو چاره دوام دارد.

Astronomy

یکی از مهم‌ترین ویژگی‌های این کتاب است چکیده‌خوانی در تاریخ‌شناسی بودن در این کتاب است.

Anonymous.

Colophon: 
نتایج از یک هزار نیم در دو چاره دوام دارد و دو مبنا در هر دو چاره دوام دارد.

Anonymous.

Colophon: 
نتایج از یک هزار نیم در دو چاره دوام دارد و دو مبنا در هر دو چاره دوام دارد.
to have constructed such instrument and tested it in the observatory. The work is divided into two sections, one deals with the construction of the instrument and the other with its use. Several charts and diagrams are included. It is dedicated to Sultan Bayzanād II, a.h. 886-918 [A.D. 1481-1512]. Ruled marginal lines in gold; 'mawāzin' decorated in gold and color; MS slightly worn-eaten, otherwise in good condition; oriental leather binding with flap tucked in gold. Probably from early XV century; evidently unique.

Acquired from Bārūdī, Beirut, a.d. 1925.

**MEDICINE**

160 W

Mansūr ibn-Muhammad [Ibn-] Ahmad ibn-Yānūf [Ibn-Faṣīḥ Ilīs] گیاکابی مکی مجا هده [A Sufficient Endeavor] Fols. 171; 22 x 16 cm.; written surface 17.8 x 11.4 cm.; 17 lines to page on oriental paper; in Fārisī; with catchwords; entries in red.

A treatise on the science and practice of medicine.

**KORANIC SCIENCE**

92 W

Aḥmad ibn-Ḥajjī Muḥammad al-Sakkākī al-Taṣābī یحیی بن حایی محمد اصغرکی التصی fl. latter part of XV and early part of XVI century.

Translation of Al-Dur al-Naqīf. Numb. fols. 98; 22.4 x 13.5-13.9 cm.; written surface 18.5 x 8.8-9.3 cm.; 24 lines to page on oriental paper; in Fārisī; with catchwords; entries in red.

A treatise on the magical efficacy of the various strata of the Koran and the manner and occasions for their use.

**ANONYMOUS**

102 W

Anonymous. یحیی بن حایی محمد اصغرکی التصی [Commentary on the Meaning of Unity] Copied in Ahmadbādī, Panjābī, India, a.h. 1264 [A.d. 1848], by Ḥāfīz Ḥulain il-Hāfīz Khāy Muḥammad. Fols. 188; 21.7 x 13.9 cm.; written surface 17.3 x 9.4 cm.; 11 lines to page; on creamish oriental paper; in Fārisī; with catchwords; entries in red.

A commentary on the last (xxx) section of the Koran emphasizing the unity of God. It begins with surāh 78.

**KORANIC SCIENCE**

78

Ḥusayn ibn-‘All al-Wāṣī al-Kāshī یحیی بن علی الواعظ الكاشی a.h. 910 [A.d. 1505].

Tafsīr Huṣaynī [The Huṣayni Commentary] Fols. 388; 22.3-22.5 x 12.5-13 cm.; written surface 17-19.5 x 9-10.3 cm.; 15-19 lines to page on oriental paper; in naskhi; with catchwords.

A Persian commentary on the Koran.

**KORANIC SCIENCE**

29 W

Anonymous. رضایه بن محمد بن خزاعی al-Farān [A Treatise on the Chanting of the Koran] Copied a.h. 1083 [A.d. 1672]. Fols. 27; 21 x 12.3 cm.; written surface 13.7 x 6.9 cm.; 11 lines to page; on oriental paper; in naskhi; with catchwords; entries in red.
A treatise on the correct reading and chanting of the Koran. Beg.: ۲۳۴ الله ﷺ ۹۸۹۰ اکلام جماعی و اعلانی
Colophon: منسور بن محمد بن جعفر بن ابی بكر... ۸۹۰
This Riḍālā is probably based on the Tāj al-Kalâm of ibn-Kamal Pasha ṣ. h. 940 [a.d. 1533-4], whose name is mentioned in the note after the colophon. (See Ḥājji Khalīfī, p. 209.) Marginal writings in different hand; ruled marginal lines in red; lower borders worn-eaten; oriental binding. There follows an anonymous tract on the symbolism and mystical significance of the letters of the alphabet and other mystical and religious subjects; written in different hand on 8 fols.; 17 lines to page. In the colophon the copyist, whose name is not mentioned, says that this Riḍālā was copied from a MS written in Sīmān in Ḥ. 887 [a.d. 1471-2].
Acquired from Widgerly, Cambridge, a.d. 1925.

TRADITION

111 W
Majd-al-Dīn Fīrūzābādī ṣ. h. 817 [a.d. 1414-15].
Sīf al-Sādākat [The Book of Happiness]
Copied in Bihurīk, India, a.h. 1261 [a.d. 1848], by Najm-al-Dīn ibn-Ḥamīd-al-Dīn.
Numb. fols. 234; 204 x 12.5 cm.; written surface 15.2 x 8.5 cm.; 11 lines to page; on white and blue European paper; in Fāšī; with catchwords; entries in red.
A collection of authentic hadiths relating to the domestic life, character, practices and ethical teachings of Muhammad.
Beg.: ۳۸۳ الله ﷺ ۹۸۹۰ اکلام اعلانی
Colophon: ۲۵۴ الله ﷺ ۹۸۹۰ اکلام جماعی و اعلانی
This is the Arabic work Mīkhāl al-Maṣbūḥ of Wail-al-Dīn abu ʻAbdullāh Muḥammad ibn-ʻAbdullāh al-Khaṭīb al-Tābrīzī, d. after a. h. 740 [a.d. 1339-40].
Beg.: ۲۵۴ الله ﷺ ۹۸۹۰ اکلام اعلانی
It is divided into 113 sections. The concluding chapter treats of the hadiths of doubtful authenticity. It is preceded by a table of contents on 4 fols. and a poem by the author on 2 fols.; Arabic quotations in naskhi and vocalized in red; MS in excellent condition; oriental leather binding stamped and tooled in gold.
Acquired from Widgerly, Cambridge, a.d. 1925.
109-110 W 82
Same as 81
Fols. 38; 23.3-23.6 x 12.6 cm.; written surface 17.8-18.4 x 9.6 cm.; 11-13 lines to page; on oriental paper; in Fāšī; with catchwords.
Selections from Sīf al-Sādākat.
Arabic quotations in naskhi and overlaid with red. Work followed by a poem, on 5 fols., by Jann described as his pilgrimage to Makka, MS worn-eaten, otherwise in good condition; modern binding. Probably from XVIII century.
Acquired from Widgerly, Cambridge, a.d. 1925.
118 W 83
Shaykh ʻAbd-al-Ḥaqq Ḥabīb-al-Dīn Dīławī ṣ. h. 1052 or 1053 [a.d. 1642-3]
Dāhīlawī [Stages of Prophecy]
Fols. 31; 25.2 x 15.2 cm.; written surface 19-20 x 10.5 cm.; 11-13 lines to page; on brown and white oriental paper; in Fāšī; with catchwords.
Hadiths about the life of Muhammad and a discussion of magic.
different hand; oriental marbled binding with leather back and corners; a note by the owner on fol. 1 recto bears the date A. D. 1592 [A. D. 1884]. Probably from XVI century.

Acquired from Widgery, Cambridge, A. D. 1925.

Ḥājī Khal, IV, p. 82; Br. Mus. P. I, p. 146.

94 W

Khwājah Muhammad Dihārā, known as Fānī

[The Noble Nativity]


Fols. 43: 18.8 x 9.8 cm.; written surface 14.6 x 6.7 cm.; 2 columns to page; 15 lines to column; on glazed oriental paper; in Fārisī; with catchwords; entries in red.

A maḥānūnī poem describing the supernatural events preceding and accompanying the birth of Muḥammad.

[MS incomplete at end; worn-eaten; probably from XVIII century. It is followed by 13 fols. containing a collection of riddles and logographies; written in different hand and on different paper; incomplete at the end; marginal writings; entries in red; modern binding.

Acquired from Widgery, Cambridge, A. D. 1925.


POLEMICS

47 W

Anonymous.

Risālah dar Faddāl-i-banī-Abbās

[The Nativities of the banu-Abbās]

Fols. 9: 25.5 x 13.5 cm.; written surface 17.5-20.2 x 8.9-7.7 cm.; 21-29 lines to page; on oriental paper; in Fārisī and nashī; with catchwords; entries in red.

A treatise showing the right of the ‘Abbāsids to the caliphate.

[MS incomplete at end; worn-eaten; probably from XVIII century. It is followed by 13 fols. containing a collection of riddles and logographies; written in different hand and on different paper; incomplete at the end; marginal writings; entries in red; modern binding.

Acquired from Widgery, Cambridge, A. D. 1925.

For the Ruqi’āt see Br. Mus. P. I, p. 35a; Ind. Off. 1779; Berlin P., p. 3, No. 4.

46 W

Zayn-al-Dīn al-Hāmid Muḥammad ibn-Muḥammad ibn-Abd al-Ghazzālī al-Tawī

[AMIR AHMED AL-ANSRABI]

Fols. 21: 20.2 x 15.6 cm.; written surface 15.2 x 10.7-11.3 cm.; 10 lines to page; on glossy brown gold-powdered oriental paper; in good Fārisī; with catchwords.

A treatise in prose and verse concerning supplications to God and pious exhortations to the Sufis.

[MS incomplete at end; worn-eaten; probably from XVIII century. It is followed by 13 fols. containing a collection of riddles and logographies; written in different hand and on different paper; incomplete at the end; marginal writings; entries in red; modern binding.

Acquired from Widgery, Cambridge, A. D. 1925.

Risālah-i-Samā'ī [A Treatise on the Flashes of Intuition]
Copied a. h. 1101 [A. D. 1690].
Fols. 54; 24.5 x 13.2 cm.; written surface 17.5-17.9 x 7.3-8.1 cm.; 19 lines to a page; on glazed creamish oriental paper; in Fārisī; with catchwords; entries in red.

A treatise on the philosophical and practical aspects of Sufism with explanations of korean verses and bardīkh from the Sufi point of view.

Beg.: در غار خوش ایست همچون مس سلیم که مبارکا یا راز اصل دادم.

Colophon: تن دیوان در شیخ عابد نامه معروف می‌باشد. مسیر عفاشان دیده شد. 

The author was the brother of the famous Abu Hamid al-Ghazali. Fol. 1 bears the seal of 'Umar Khān (same as on MS 122). Arabic quotations overlaid with red; MS defective at the beginning; worn-dented but text not damaged; borders of some fols. water-stained; oriental marbled binding with leather back and corners. The Risālah is followed by a treat on astronomy in 7 fols.; defective at the beginning; copied a. H. 1100 [A. D. 1688]. Acquired from Wdigery, Cambridge, A. D. 1925. Ind. Off. 724-687.

27-28 W

Sayyid Muhīy-d-dīn Abu-Muhammad 'Abd al-Qādīr al-Jalālī [The Gist of the Fuṣūḥ]
Copied in Ahmadnādī, India, a. H. 1111 [A. D. 1700], by Muhammad Wallā-Allāh al-'Abbāsī al-Hāshimi. Fols. 45; 19.4-20 x 11.6-12.4 cm.; written surface 13.8-15.8 x 7.2-8.8 cm.; 15-19 lines to a page; on oriental paper; in Fārisī; with catchwords; entries in red.

A translation of selected portions of Fuṣūḥ al-Ḥikam, a Sufi work on the virtues of the prophets by Ibn 'Arabi, † a. H. 638 [A. D. 1240], with a commentary by the translator.

Beg.: مسیر عفاشان دیده شد. مسیر عفاشان دیده شد. 

Colophon: تن دیوان در شیخ عابد نامه معروف می‌باشد. مسیر عفاشان دیده شد. 

The Arabic text of the Fuṣūḥ is reproduced (overlined with red) with translation and annotation following each sentence. After the colophon there is a marginal note in the same hand giving the year a. H. 1067 [A. D. 1657] as the date of the MS. MS worm-eaten and some borders mended; marginal notes on some fols.; oriental marbled binding with leather corners and back.

Acquired from Wdigery, Cambridge, A. D. 1925.

43 W

Sayyid 'Abdīr [The Gist of the Fuṣūḥ]
Copied in Ahmadnādī, India, a. H. 1111 [A. D. 1700], by Muhammad Wallā-Allāh al-'Abbāsī al-Hāshimi. Fols. 45; 19.4-20 x 11.6-12.4 cm.; written surface 13.8-15.8 x 7.2-8.8 cm.; 15-19 lines to a page; on oriental paper; in Fārisī; with catchwords; entries in red.

A treatise on the esoteric doctrines of Sufism.

Beg.: مسیر عفاشان دیده شد. مسیر عفاشان دیده شد. 

Colophon: تن دیوان در شیخ عابد نامه معروف می‌باشد. مسیر عفاشان دیده شد. 

The Arabic text of the Fuṣūḥ is reproduced (overlined with red) with translation and annotation following each sentence. After the colophon there is a marginal note in the same hand giving the year a. H. 1067 [A. D. 1657] as the date of the MS. MS worm-eaten and some borders mended; marginal notes on some fols.; oriental marbled binding with leather corners and back.

Acquired from Wdigery, Cambridge, A. D. 1925.
33 W

Hasayn ibn 'Ali ibn-abi-al-Husayn al-Husayni

[Q 2:120-21]

Nuzhat al-Arwah [The Delights of the Souls]

Copied in Ḥāḍiriyah, a. h. 853 [A. D. 1450].

Fols. 83; 22.9 x 13.6 cm.; written surface 16.6 x 8.3 cm.; 17 lines to page; on oriental paper; in Fārisī; with catchwords; entries in red.

A treatise in prose and verse, interspersed with anecdotes, on various Sufi subjects such as the path of the Siyafah along the mystic path, the purification of the heart, the secrets of love, etc.

Copied from Wīdgery, Cambridge, A. D. 1925.


36 W

Shaykh Ahmad Sharaf-al-Dīn Yahya Muḥarrar

[Q 1380-81]

Makhtabat [Letters]

Copied in al-Madīnah, a. h. 1082 [A. D. 1671], by Sādiq al-Hindī.

Fols. 153; 21.6 x 15.8 cm.; written surface 14.5 x 10.1 cm.; 6-21 lines to page; on oriental paper; in Fārisī and diwānī; with catchwords; entries in red.

A collection of 151 letters dealing with mystical, ethical and other religious subjects.

Beg.: al-Hadiyya al-Mustafīyya [Q 8:284-85].

Colophon: in the same script as MS 19 and with bound with it; unlit illuminations in gold and color; marginal lines in gold and blue; gold lines separating the columns; entries decorated with gold arabesques and blue petals; lower part water-stained; MS in excellent condition; oriental leather binding gilt stamped with medallions and borders; borders decorated in gold.

MS slightly worn; inner borders of some folios mended; oriental marbled binding with leather corners and back. The work is followed by 3 fols. containing mystical rubaʿīs written in the same hand.

Acquired from Wīdgery, Cambridge, A. D. 1925.

جبر الواصلی [The Sea of Thoughts]

Number pages 448; 22.7-23 x 13.9-14.4 cm.; written surface 15.9-16.3 x 7.6-8.3 cm.; 17 lines to page; on oriental paper; in Farsi; with catchwords; entries in red.

A treatise on the esoteric doctrines of Sufism explaining the meaning of faith, prayer, love, mysteries of man, the Koran, etc.

Number pages 26; 18.9 x 10 cm.; written surface 13.5 x 6 cm.; 19 lines to page; on oriental paper; in Farsi; with catchwords; entries in red.

A treatise on the Sufi way of life and ideals, with exhortations from the author.

The author, whose surname in the Ind. Off. MS No. 1687 is given as al-Maliki instead of al-Malki, is a distinguished member of the Chi'iti order. Each section is treated in the form of a letter from the author to a spiritual brother. There are 36 such letters. The seal of an owner on fol. 1 recto (same as that on MS 122) bears the date A. H. 1256 [A.D. 1840-41]. At the beginning is a table of contents written in red. MS in good condition; text outlined in red; ruled marginal lines in red and blue; borders worn-eaten and mended; oriental leather binding. Probably from XVIII century.

Acquired from Widgery, Cambridge, A. D. 1925.

Ind. Off. 1867, 22 W

[نور-الدین 'عبد-الrahmān] جامی

 Faker al-Mul'in

Fols. 19; 25.9 x 15 cm.; written surface 18 x 8.3 cm.; 15 lines to page; on brown oriental paper; in Farsi; with catchwords; entries in red.

A collection of Sufi aphorisms.

Colophon: [بسم الله ... در وقود الله و التميمي ... ۱۳۲۳] [Farsi]

The collection contains 35 fs'dah [MS ornamented with red; worn-eaten; oriental leather binding. Acquired from Widgery, Cambridge, A. D. 1925.


Fols. 28; 20 x 12.1-12.5 cm.; written surface 12.16 x 7.8 cm.; 11-15 lines to page; on oriental paper; in Farsi; with catchwords; entries in red.

Same as 101

Fols. 9-28 in naskhi on a different kind of paper by another scribe; MS worn-eaten; some fol. mended; oriental marbled binding with leather corners and back. Probably from early XVIII century.

Ind. Off. 1867, 22 W

[نور-الدین 'عبد-الrahmān al-]

Jāmī

Fols. 19; 25.9 x 15 cm.; written surface 18 x 8.3 cm.; 15 lines to page; on brown oriental paper; in Farsi; with catchwords; entries in red.

A collection of Sufi aphorisms.

Colophon: [بسم الله ... در وقود الله و التميمي ... ۱۳۲۳] [Farsi]

The collection contains 35 fs'dah [MS ornamented with red; worn-eaten; oriental leather binding. Acquired from Widgery, Cambridge, A. D. 1925.


Fols. 28; 20 x 12.1-12.5 cm.; written surface 12.16 x 7.8 cm.; 11-15 lines to page; on oriental paper; in Farsi; with catchwords; entries in red.

Same as 101

Fols. 9-28 in naskhi on a different kind of paper by another scribe; MS worn-eaten; some fol. mended; oriental marbled binding with leather corners and back. Probably from early XVIII century.

Ind. Off. 1867, 22 W

[نور-الدین 'عبد-الrahmān] جامی

Fols. 19; 25.9 x 15 cm.; written surface 18 x 8.3 cm.; 15 lines to page; on brown oriental paper; in Farsi; with catchwords; entries in red.

A collection of Sufi aphorisms.

Colophon: [بسم الله ... در وقود الله و التميمي ... ۱۳۲۳] [Farsi]

The collection contains 35 fs'dah [MS ornamented with red; worn-eaten; oriental leather binding. Acquired from Widgery, Cambridge, A. D. 1925.


Fols. 28; 20 x 12.1-12.5 cm.; written surface 12.16 x 7.8 cm.; 11-15 lines to page; on oriental paper; in Farsi; with catchwords; entries in red.

Same as 101

Fols. 9-28 in naskhi on a different kind of paper by another scribe; MS worn-eaten; some fol. mended; oriental marbled binding with leather corners and back. Probably from early XVIII century.

Ind. Off. 1867, 22 W

[نور-الدین 'عبد-الrahmān] جامی

Fols. 19; 25.9 x 15 cm.; written surface 18 x 8.3 cm.; 15 lines to page; on brown oriental paper; in Farsi; with catchwords; entries in red.

A collection of Sufi aphorisms.

Colophon: [بسم الله ... در وقود الله و التميمي ... ۱۳۲۳] [Farsi]

The collection contains 35 fs'dah [MS ornamented with red; worn-eaten; oriental leather binding. Acquired from Widgery, Cambridge, A. D. 1925.


Fols. 28; 20 x 12.1-12.5 cm.; written surface 12.16 x 7.8 cm.; 11-15 lines to page; on oriental paper; in Farsi; with catchwords; entries in red.

Same as 101

Fols. 9-28 in naskhi on a different kind of paper by another scribe; MS worn-eaten; some fol. mended; oriental marbled binding with leather corners and back. Probably from early XVIII century.

Ind. Off. 1867, 22 W

[نور-الدین 'عبد-الrahmān] جامی

Fols. 19; 25.9 x 15 cm.; written surface 18 x 8.3 cm.; 15 lines to page; on brown oriental paper; in Farsi; with catchwords; entries in red.

A collection of Sufi aphorisms.

Colophon: [بسم الله ... در وقود الله و التميمي ... ۱۳۲۳] [Farsi]

The collection contains 35 fs'dah [MS ornamented with red; worn-eaten; oriental leather binding. Acquired from Widgery, Cambridge, A. D. 1925.


Fols. 28; 20 x 12.1-12.5 cm.; written surface 12.16 x 7.8 cm.; 11-15 lines to page; on oriental paper; in Farsi; with catchwords; entries in red.

Same as 101

Fols. 9-28 in naskhi on a different kind of paper by another scribe; MS worn-eaten; some fol. mended; oriental marbled binding with leather corners and back. Probably from early XVIII century.

Ind. Off. 1867, 22 W

[نور-الدین 'عبد-الrahmān] جامی

Fols. 19; 25.9 x 15 cm.; written surface 18 x 8.3 cm.; 15 lines to page; on brown oriental paper; in Farsi; with catchwords; entries in red.

A collection of Sufi aphorisms.

Colophon: [بسم الله ... در وقود الله و التميمي ... ۱۳۲۳] [Farsi]

The collection contains 35 fs'dah [MS ornamented with red; worn-eaten; oriental leather binding. Acquired from Widgery, Cambridge, A. D. 1925.


Fols. 28; 20 x 12.1-12.5 cm.; written surface 12.16 x 7.8 cm.; 11-15 lines to page; on oriental paper; in Farsi; with catchwords; entries in red.
oriental stamped and tooled leather binding. 
Acquired from Widgery, Cambridge, A.D. 1925.

Hājjī Khal. VI, p. 367; Br. Mus. P. I, p. 349; Ind. Off. 1357-8; 1359-1367; Berlin P., p. 558; Cambridge, p. 239; Browne, p. 132.
Printed in Calcutta, A.D. 1859.

35 W

104

‘Abdal-Ghafūr Lārī (A.H. 912 [A.D. 1506].

A Translation of the Risālah-i-Uṣūl-i-Ashārah with Commentary.

Fols. 21; 21.7 x 15.2 cm.; written surface 16.5 x 11.2 cm.; 15 lines to page; on European paper; in Fārsī; with catchwords; entries in red.

A translation of an Arabic treatise on Sufism by Shaykh Abu-al-Janāb Najm-al-Dīn Kubra with a commentary by the author.

Risālah-i-Aṣfār dar Hall-i-Azār [A Treatise on the Successive Stages in Unfolding Mysteries]

Fols. 15; 18.9 x 11.5 cm.; written surface 13.3 x 7.5 cm.; 17 lines to page; on oriental paper; in Fārsī; with catchwords; entries in red.

A treatise on mysticism, particularly on such subjects as freeing one’s self from the bondage of the material world and the way of achieving union with the Infinite.

Shāfi’iī, i.e., Miran the Black, and as he says in the introduction (fol. 2 recto) he was a disciple of the famous Sufi and poet Nūr-al-Dīn ‘Abdal-Ghafūr Lārī. The letters are addressed to various distinguished dervishes and princes. At the end is a folio containing a medical prescription in Persian and Turkish. Margins slightly worn-eaten, otherwise MS in good condition; modern binding. Probably from XVIII century.

Acquired from Widgery, Cambridge, A.D. 1925.

Ind. Off. 2061.

106

Şafi Sharīf [Qabishānī] (fl. latter part of XVI century.)

Khub-Muhammad Chishti (fl. latter part of XVI century.)

Copied A.D. 1084 [A.D. 1673].

Risālah-i-Sīrāf al-Mustawfīn [A Treatise on the Straight Path]

Copied A.D. 1105 [A.D. 1693].

Fols. 34; 18.2 x 11.3 cm.; written surface 13.3 x 7.5 cm.; 15 lines to page; on oriental paper; in Fārsī; with catchwords; entries in red.

A treatise on Sufi doctrines.
Colophon: مَنْ تَمُّ تَحْطِمُ بِنْحَرِي اِنْ رَسَالَةَ بِنْحَرِي مَيْلاكَةٍ رَحْمَةٍ مَنْبَذَةٍ مَسْطُوضَةٍ وَبُعْدَ غَدٍ فَعْلُ أَفْقَاحٍ

The tract was composed in A. H. 1016 [A. D. 1607-8]; MS in good condition; margins slightly worn-eaten; oriental leather binding.

The tract is followed by an epistle from Khwāja [‘Abd-al-]Bāqi bi-Allāh [Naqshbandi], A. H. 972-1032 [A. D. 1564/5-1633/4], to Mir ala‘l-‘Allāh. The tract of Sufiism; written on 11 fol.; in the colophon the title is given as Riṣālah-i-Naṣḥat al-Tāmāh; copied A. H. 1232 [A. D. 1817]. See Br. Mus. P. III, p. 1058 b 29.

Acquired from Widger, Cambridge, A. D. 1925.

60 W 110
Shaykh ‘Abd-al-Haqq
Riṣālah fi Bayān al-Sabr wa-al-Shabr
[ A Treatise on Patience and Thanksgivings]

Fols. 30; 20,3 × 11.6 cm.; written surface 13,5 × 7,2 cm.; 15 lines to page; on glazed oriental paper; in Fārsi; with catchwords; entries in red.

A mathnawi poem in praise of the life of seclusion and asceticism.

Beg.: بِسِ الْهَمْدِ وَ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي نُزِعَ مِنْ عَدْمِهِ ۚ وَالْإِسْمُ وَ الْإِحْلَاسُ إِلَى أَفْرَقٍ الطَّارِقِ

Colophon: Al-Kabir was the eldest son of the Mogul Emperor Shahjahan. He compiled these sayings in order to show that they were not incompatible with Islamic beliefs; the year of compilation given as A. H. 1002 [A. D. 1602], MS overlined with red; slightly worn-eaten; lower border of some fols. water-stained; oriental binding. Probably from early 17th century.

Acquired from Widger, Cambridge, A. D. 1925.

150 W 112
Abūl-Allāh Ḥāfiz al-Dālahi, of the Qādiri order, who died in Delhi A. H. 1052 or 1053 [A. D. 1642-3]. On fol. 1 recto is the seal of an owner (same as on MS 122). Entries and Arabic quotations are overlined with red; MS slightly worn-eaten; upper corner water-stained and some fols. moldered.

Oriental marbled binding with leather corners and lock. Probably from XVIII century.

Acquired from Widger, Cambridge, A. D. 1925.

21 W 111
Muhammad Dārā Shīkhūl
Hāsamat al-‘Arifīn [The Good Works of the Gnostics]

Fols. 34; 25,9 × 15 cm.; written surface 20 × 10,3 cm.; 15 lines to page; on brown oriental paper; in Fārsi; with catchwords; entries in red.

A collection of the esoteric utterances, shajhīyāt, of the great Sufi saints, on account of which they were accused of heresy.

Beg.: بِسِ الْهَمْدِ وَ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي نُزِعَ مِنْ عَدْمِهِ ۚ وَالْإِسْمُ وَ الْإِحْلَاسُ إِلَى أَفْرَقٍ الطَّارِقِ

Colophon: The author explains in the preface that some of the princes of the house of Timūr had addressed 90 questions to Shaykh Muhammad Isdāq ibn-Shāykh Muhammad Aqfāl al-Fārūqī al-Dihlawī, to which the latter had replied. In order to make the number complete, the author has added ten more questions and answers by the same Muhammad Isdāq; completed in A. H. 1245 [A. D. 1839-40]. MS copied in different hands; Arabic quotations overlined or written in naskh; worn-eaten; modern binding.

Acquired from Widger, Cambridge, A. D. 1925.

9 W 113
Abūl-Qasim lbn-Muhammad al-Farūqī Rizâlah-i-Rasûldiyuṭ fi Bayān al-Tawâfī
 Mueller, 1918)

The seal of an owner (same as on MS 122) on fol. 1 recto bears the date a.h. 1256 [A.D. 1840-41]; marginal notes; corners worn-eaten; ornamental binding. This tract is followed by another Sufi Risalah by the famous Sufi Sa’d-al-Din Hanawi (or Humayuni) a.h. 650 [A.D. 1252]; written on 7 vols in a different hand; text overlined with red; 17 lines to page. Probably from late XVII century.

Acquired from Widgery, Cambridge, A.D. 1925.

64 W

Shāh Wajḥ-al-Dīn al-Alawī Gujārātī

[Commentary on Jām’-i-Jahān-nīma]

Copied in Qandhār, a.h. 1177 [A.D. 1763], by al-bānī al-Qāsim [Khāshabī].

Fols. 28; 26.3 x 15.3 cm.; written surface 15 x 8.5 cm.; 15 lines to page; on European paper; in Fārsi; with catchwords; entries in red.

A commentary on the Sufi treatise, Jām’-i-Jahān-nīma, by Shams-al-Dīn Muhammad ibn-Tīmāl-al-Dīn (see MS 133 [5]).

Beg.: بسم الله مائشان عام الداستان

[The Kashif al-Asrār on the Exposition of the Unity of God]

Fols. 16; 18.9 x 10 cm.; written surface 13.3 x 6 cm.; 17 lines to page; on oriental paper; in Fārsi; with catchwords.

A treatise on the Sufi doctrine of unity.

Beg.: بسم الله مائشان عام الداستان

Colophon: كتبنا مائشان عام الداستان مائتشان عام الداستان حدثنا مائشان عام الداستان نقل عام الداستان

End: 114

Muhammad Hasan

Risalah-i-Kashf-i-Astar [A Treatise on the Unfolding of Mysteries]

Fols. 6; 21 x12.3 cm.; written surface 14.5 x 7 cm.; 11 lines to page; on oriental paper; in Fārsi; with catchwords.

A tract on Sufi doctrines.

Beg.: بسم الله مائشان عام الداستان

Colophon: كتبنا مائشان عام الداستان مائتشان عام الداستان حدثنا مائشان عام الداستان نقل عام الداستان

End: 114

The seal of an owner (same as on MS 122) on fol. 1 recto bears the date a.h. 1256 [A.D. 1840-41]; marginal notes; corners worn-eaten; ornamental binding. This tract is followed by another Sufi Risalah by the famous Sufi Sa’d-al-Din Hanawi (or Humayuni) a.h. 650 [A.D. 1252]; written on 7 vols in a different hand; text overlined with red; 17 lines to page. Probably from late XVII century.

Acquired from Widgery, Cambridge, A.D. 1925.

Ind. Off. 1927, ff. 9-29.

67 W

Shaykh 'Issa 'Ayn-al-'Ursafa

[The Exact Meaning in the Exposition of the Divine Names]

Copied in Parkah, India, a.h. 1097 [A.D. 1686], by Muhammad Bey Turkumān.

Fols. 102; 23.9 x 12.8 cm.; written surface 15.5 x 6.4 cm.; 15 lines to page; on glazed Creamish oriental paper; in Fārsi; with catchwords; entries in red.

Selections from a treatise dealing with the metaphysical and theologicaal aspects of Sufism, interspersed with numerous quotations from many well-known Sufi writings.

Beg.: بسم الله مائشان عام الداستان

Colophon: كتبنا مائشان عام الداستان مائتشان عام الداستان حدثنا مائشان عام الداستان نقل عام الداستان

End: 114

Neither the author's name nor the title of the work are mentioned in the text, which is apparently a compilation by the son of the author as is evident from the opening words. The author's name is given by the owner of the MS on fol. 1 recto and the title appears on the cover. The owner's note after the colophon bears the date a.h. 1135 [A.D. 1723]. Fol. 102 contains a diagram with the four cardinal points and the names of the twelve signs of the Zodiac. Texts overlined with red; MS worn-eaten; ornamental marbling binding with leather back and corners.

Acquired from Widgery, Cambridge, A.D. 1925.

76 W

Khawajah Muhammad Mahmūd

Sulh u-Asrār [Traveling and Journeyming]

Copied in Parkah, India, a.h. 1097 [A.D. 1686], by Muhammad Bey Turkumān.

Fols. 102; 23.9 x 12.8 cm.; written surface 15.5 x 6.4 cm.; 15 lines to page; on glazed Creamish oriental paper; in Fārsi; with catchwords; entries in red.

Selections from a treatise dealing with the metaphysical and theologicaal aspects of Sufism, interspersed with numerous quotations from many well-known Sufi writings.

Beg.: بسم الله مائشان عام الداستان

Colophon: كتبنا مائشان عام الداستان مائتشان عام الداستان حدثنا مائشان عام الداستان نقل عام الداستان

End: 114

Neither the author's name nor the title of the work are mentioned in the text, which is apparently a compilation by the son of the author as is evident from the opening words. The author's name is given by the owner of the MS on fol. 1 recto and the title appears on the cover. The owner's note after the colophon bears the date a.h. 1135 [A.D. 1723]. Fol. 102 contains a diagram with the four cardinal points and the names of the twelve signs of the Zodiac. Texts overlined with red; MS worn-eaten; ornamental marbling binding with leather back and corners.

Acquired from Widgery, Cambridge, A.D. 1925.
Fols. 30; 19.8 x 11.9 cm.; written surface 15.5 x 7.5 cm.; 2 columns to page; 17 lines to column; on oriental paper; in Fārsi; with catchwords; entries in red.
A Sufi mathnavi poem containing anecdotes, allegories, and a prayer.

MS worn-eaten; upper border mended.
Followed by another anonymous Sufi tract in prose copied in a. n. 1114 [A. D. 1702] from a MS written in Simān in a. n. 876 [A. D. 1471-2] by the same scribe who copied the tract following MS 80; written on 6 fols.; 17 lines to page.
Acquired from Widgery, Cambridge, A. D. 1925.

87 W

Anonymous.
A Tract Containing Moral and Practical Counsel.
Fols. 27; 21 x 12.8 cm.; written surface 14.8-15.2 x 7.3-7.8 cm.; 20 lines to page; on white, bluish and creamish European paper; in Fārsi.
A tract dealing with such subjects as perseverance, repentance, marriage, birth and upbringing of children, eating and drinking, purification of heart, pilgrimage, etc., all treated from the religious and Sufi point of view, interspersed with anecdotes, quotations from Sufi saints and hadiths.

Anonymous.
Chihāl Ḥadīth dar Faghiat-i-Daghestān.
Beg.: ‘INNAFIKH MULK MUKARRIR MULK MUKARRIR.

Fols. 19; 19.8 x 13.5-13.7 cm.; written surface 13.4-14 x 10 cm.; 14-16 lines to page; on creamish Oriental paper; in Fārsi; with catchwords.
A collection of forty ḥadiths on the excellence of the life of the dervishes, attributed to the Prophet and his Companions.

Beg.: ‘INNAFIKH MULK MUKARRIR MULK MUKARRIR.

The Arabic text of each hadith is written in nabaki and each ḥadith is followed by a Persian translation and commentary. MS worn-eaten; borders slightly stained with dampness; new upper and lower borders supplied; oriental leather binding stained with dampness. Probably from XIX century.

Acquired from Widgery, Cambridge, A. D. 1925.

87 W

Anonymous.
A Treatise on the Ecclesiastes of the Dervishes.
Fols. 10; 19.8 x 13.5-13.7 cm.; written surface 13.4-14 x 10 cm.; 14-16 lines to page; on creamish Oriental paper; in Fārsi; with catchwords.
A collection of forty ḥadiths on the excellence of the life of the dervishes, attributed to the Prophet and his Companions.

Beg.: ‘INNAFIKH MULK MUKARRIR MULK MUKARRIR.

The Arabic text of each hadith is written in nabaki and each ḥadith is followed by a Persian translation and commentary. MS worn-eaten; borders slightly stained with dampness; new upper and lower borders supplied; oriental leather binding stained with dampness. Probably from XIX century.

Acquired from Widgery, Cambridge, A. D. 1925.

87 W

Anonymous.
Beg.: ‘INNAFIKH MULK MUKARRIR MULK MUKARRIR.

MS defective both at the beginning and the end, otherwise in excellent condition; oriental marbled binding with leather corners and back. Probably from XIX century.

Acquired from Widgery, Cambridge, A. D. 1925.

74 W

Anonymous.
A Sufi Poem.
Fols. 30; 19.8 x 11.9 cm.; written surface 15.5 x 7.5 cm.; 2 columns to page; 17 lines to column; on oriental paper; in Fārsi; with catchwords; entries in red.
A Sufi mathnavi poem containing anecdotes, allegories, and a prayer.

Beg.: ‘INNAFIKH MULK MUKARRIR MULK MUKARRIR.

The Arabic text of each hadith is written in nabaki and each ḥadith is followed by a Persian translation and commentary. MS worn-eaten; borders slightly stained with dampness; new upper and lower borders supplied; oriental leather binding stained with dampness. Probably from XIX century.

Acquired from Widgery, Cambridge, A. D. 1925.

10-11 W

Anonymous.

The collection contains the following:

1. Fols. 1-3: Risalāh-i-Muṣtafiyya, also on Sufi symbolism, illustrated with anecdotes and quotations. The author's title is Ghazāl al-Thagālāy, probably 'Abd-al-Qādir al-Jilānī, A. D. 1116.

2. Fols. 36-46: Risalat-un-Nafsiyyah, also on Sufi symbolism, illustrated with anecdotes and quotations. The author's title is Ghazāl al-Thagālāy, probably 'Abd-al-Qādir al-Jilānī, A. D. 1116.


4. Risalat-i Manṣūrat-i-Nafs, a treatise on Sufi gnosticism; copied A. D. 1673.

Marginal notes on a few fols.; first 6 fols. overlined with red; margins slightly worn-eaten; fols. 10 and 11 loose; otherwise MS in good condition; oriental binding.

Acquired from Widgery, Cambridge, A. D. 1925.

16-17 W

Anonymous.

The collection contains the following:

1. Fols. 1-3: Sharif-i-Niyaz-ud-din-i-Arifi-

2. Fols. 11-12: part of a batāshiyah, same as fol. 1 recto of MS 121.

3. Fols. 12-30: part of MS 121, on the dispute between the Shuhūdyyah and the Wujūdyyah sects; followed by 3 blank fols.

The seal of an owner on fol. 1 recto (same as that of MS 122) bears the date A. D. 1256 [A. D. 1840-41]; marginal notes on some fols.; text overlined with red; worn-eaten; oriental leather binding. Probably from early XVIII century.

Acquired from Widgery, Cambridge, A. D. 1925.

48-52 W

Anonymous.

The collection contains the following:

1. Fols. 1-6: A Sufi mathnavi poem dealing
with such subjects as hypocrisy, knowledge of divine mysteries, covetousness, seeing the beloved, etc. On the first fol. of the collection the title of this poem is given as 'Mathnawi-i-Qalander.

2. Fols. 8 recto: a dream of a Sufi saint and its interpretation.

3. Fols. 8-24: a *ma'nhâtî* poem giving the dates and the anecdotes connected with the lives of the famous Sufi saints of the Chishti order in India with references to the contemporary history of that country. Marginal writings.

4. Fols. 24-25: an Arabic poem citing the names of most of the Umayyad and 'Abbasid caliphs in chronological order, and a note in Persian on the qualifications of an imam.

5. Fols. 26-27: first 2 fols. of *Faqâ'il al-Arsâlîya* by Majâli al-Asfyâ, on the lives of the saints of the Chishti order, by Ghiyât al-Fârîd il-Hilal al-Abâd al-Chishti. See also § 8 below.

6. Fols. 28-35: *Ri'âlah al-Ula min-al-Ijâz*, part of an anonymous treatise discussing such subjects as the praise of the Prophet, Sufism, peace and security, relation of kingship to caliphate, etc. It is incomplete at the end. There are glossaries on the margins; Arabic quotations overlined with red; entries in red; on glazed oriental paper.

7. Fols. 36-45: a religious treatise the title of which is given on the first fol. of the collection as *Ri'âlah al-Dîrâsî-l-Aqîdât*, dealing with faith, repentance, future life, the day of judgment, office of the prophets, miracles, etc. Incomplete at the beginning; entries in red; text overlined with red; on glazed oriental paper.

8. Fols. 46-133: lives of the saints of the Chishti order with references to contemporary Indian history. It is defective at the beginning and the end and may be the continuation of the above-mentioned *Faqâ'il al-Arsâlîya* (see § 3 above). It begins with a quotation from *Da'îl al-Arîfâ* by Khwâjâ Mu'in al-Dîn Hâzîn Siyarî al-Chishtî (A. H. 633 [A. D. 1235]).

Marginal notes on some fols.

MS in good condition; margins worm-eaten; lower inner corner water-stained; some fols. supplied with new borders; modern binding. Probably from XVIII century.

Acquired from Widgery, Cambridge, A. D. 1925.

54-55 W

Collection.

Fols. 51, 25 x 15.1 cm.; written surface 19.2-20.8 x 10.9-11.7 cm.; 15-17 lines to page; on oriental paper; with catchwords; entries in red.

1. Fols. 1-2: scrubbings containing verses from *Sâ'dî's Gulistân*, Urdu verses and prescriptions with the following note written in English by the owner: "This book belongs to Omurkan Wurdu Major Guzerat Irregular Horse Camp at Baroda." He is the owner of the seal on MS 122.

2. Fols. 3-8: an ode from the poet Farîd al-Dîn 'Attâr, A. H. 513-627 [A. D. 1119/20-1229/30], copied by 'Umar Khân in the 17th of October, 1832, in Bûrânit.

3. 9-10: an anonymous letter.

4. Fols. 11-51: Dârâ Shukhâr's *Hasanât al-

'Arîfîn*, same as MS 111; copied by the same scribe on 23rd of October 1832. Ruled marginal lines in red; MS worm-eaten; oriental leather binding.

Acquired from Widgery, Cambridge, A. D. 1925.

61-62 W

Collection.

Fols. 111; 20-20.4 x 11.3-11.8 cm.; written surface 12.7-12.7 x 6.1-9.3 cm.; 11-17 lines to page; on white and brownish oriental paper; with catchwords.

1. Fols. 1-2: fragment of a work on Sufism; Arabic quotations overlined with red.

2. Fols. 3-18: part of another work on mysticism treating of the seven stages in the ascent of the soul, in Persian and Urdu prose and verse; Arabic quotations overlined with red; entries in red.


6. Fols. 48-111: a collection of letters, some of which are addressed to government officials during the Mogul period in India; author not mentioned; defective at the beginning and the end; written in various hands; fol. 103 recto bearing a seal dated A. H. 1138 [A. D. 1725-6].

The first 47 fols. are worm-eaten; upper corner water-stained; some fols. supplied with new borders; fols. 48-111 on different kind of paper; some fols. worm-eaten and badly damaged; oriental marbled binding with leather corners and back.

Acquired from Widgery, Cambridge, A. D. 1925.

63 W

Collection.

Fols. 28; 26.4 x 15.2 cm.; written surface 17.5-20.7 x 8.7-12.5 cm.; on white and brown oriental paper; in various Fârîsi hands; catchwords on some fols.

1. Fols. 1-5: scrubbings containing prescriptions, table of contents and prayers.

2. Fols. 5-20: miscellaneous collection of *ba'dâbîh*, chronograms of the death or martyrdom of the Twelve Imâms, prayers for special occasions and numerous short selections from many Sufi saints and writers, in prose and verse, written in various hands. The lines are horizontal, diagonal or parallel to the back of the cover. On fol. 19 recto the date of the copying is given as A. H. 1188 [A. D. 1774].

3. Fols. 21-23: a *mu'mârij* (miniate supplication), with marginal writings in different hand.
4. Fols. 24-25: another mawāṣīṭ in verse, instructions for the Sufi ḍabr and several quotations from Sufi saints.


6. Fols. 27-28: selections from various Sufi writings and a list of the important Sufi orders.

The collection is entitled Naqd-ı-Haqqīq. The compiler, Qāsim-shāh Khāshādī, whose seal appears on fol. 21 recto bearing the date a.h. 1189 [A.D. 1775-6], probably did most of the copying. The seal of 'Umar Khān (same as on MS 122) appears on fol. 3 recto. MS slightly worn-eaten; supplied with new borders; oriental leather binding.

Acquired from Widgery, Cambridge, a.d. 1925.

32 W 133

Collection.

Fols. 79: 21.1 x 11.5 cm.; written surface 15.5-18 x 6.7-5 cm.; 17-19 lines to page; on oriental paper; in various Fārisí hands; with catchwords; entries in red on most fols.

1. Fols. 1-8: Rīzālāh-i-Mar`ūsh-i-Awleim-i-Khamsah on the "stages in the five realms" which according to the Sufi scheme must be traversed on the way to the ultimate goal which is union with God.


3. Fols. 19-53: a treatise on various Sufi subjects such as the nature of God, the "arc of ascent" and the "arc of descent", etc. Incomplete at the beginning and the end; diagrams on fols. 24, 35 and 36; written in red and black.

4. Fols. 54-62: another treatise on Sufism; the beginning missing.


MS is incomplete at the end and many fols. missing in the middle; written in red and black. See Univ. Bomb. Cat., p. 181, Nos. 99, 100; Ind. Off. 1927, ff. 29-39; Berlin P., p. 43, No. 27. MS worn-eaten; some fols. badly damaged; marginal notes; text overlined with red on many fols. Probably from XVII century.

Acquired from Widgery, Cambridge, a.d. 1925.

68-73 W 134

A Collection of Sufi Tracts, Sayings, Poems, Genalogies, Orders, etc. Copied a.h. 1178 [A.D. 1764] by abu-al-Qāsim Khāshādī.

Fols. 72: 20.4 x 15.14 cm.; written surface 15-22.5 x 8.3-13 cm.; 13-29 lines to page; on white and creamish oriental paper; in Fārisī; with catchwords and red entries on many fols.

1. Fols. 1-3: selections from the Rūʿīkh al-

Anfās of Barhān-al-Dīn Burhānpūrī, known as Rāz-i-Ilāhī [A.H. 1083 [A.D. 1672-3]] of the Shāṭṭārī order.

2. Fols. 3-5: selections from the Ḣakhd al-

`Ārifī of Rāz-i-Ilāhī.

3. Fols. 5-10: selections from the Thamār-al-Hayyāt of Rāz-i-Ilāhī. These works deal with Sufi doctrine and life and are full of quotations from the Koran, the hadith and the sayings of the Sufi saints. See Ind. Off. 1896.

4. Fols. 11-12: a fragment from Khash al-

Haqqīq, a Sufi tract in prose and verse, by Shaykh `Isa `Ayn-al-Urūfa.

5. Fols. 13-16: miscellaneous quotations from Sufi writings.

6. Fols. 17-18: another fragment from the writings of Shaykh `Isa and other authors.

7. Fols. 18-23: part of a Sufi commentary by the above-mentioned Rāz-i-Ilāhī.


11. Fols. 30-33: quotations from Shāh Waḥīd-al-Dīn al-Gujrātī of the Shāṭṭārī order whose date is given on fol. 30 verso as a.h. 910-998 [A.D. 1504/5-1589/90].


15. Fols. 43-45: the 14 Sufi orders and their subdivisions.


17. Fols. 51-59: another Sufi Rīzālāh by Shāh Qāsim al-Hasaynī al-Bihājī, composed in a.h. 1170 [A.D. 1756-7].

18. Fols. 60-62: selections from Sufi poetry with genealogical notes.


The collection was made by the copyst whose seal (same as on MS 132) appears on many fols.; MS in good condition; on most fols. Arabic quotations are overlined with red; new borders supplied; oriental leather binding.

Acquired from Widgery, Cambridge, a.d. 1925.

83-85 W 135

Collection.

Fols. 119: 21.4 x 12.3-13 cm.; written surface 15-17.5 x 8.8-7 cm.; 13-19 lines to page; on creamish oriental paper; in nashī and Fārisī; with catchwords; entries in red.

1. Fols. 1-3: Anrānd-i-Patkhūyā, a collection of prayers in Arabic and portions of the Koran, intended for various occa-
RELIGION AND LAW

136

‘Abd-al-Haqq ibn-Sayf-al-Din al-Qadiri al-Dihlawi

Copied a. h. 1227 [a. d. 1812] by Mushtaq Nūr ʿAẓam.

Numb. fols. 118; 19.7 x 13.3 cm.; written surface 14-15 x 8.7-9.6 cm.; 14-16 lines to page; on creamish oriental paper; in Fārisī; with catchwords; entries in red.

A treatise on the properties of eating, marriage, friendship, seclusion, travel, etc.

Beg.: 1292

Copied fol. 105-111], which he undertook at the request of a friend. MS slightly worn, otherwise in good condition; ornamental leather binding stained with dampness.

Acquired from Widgery, Cambridge, a. d. 1925.

124 W

RELIGION AND LAW

137


Copied a. h. 1203 [a. d. 1789] by Muḥammad.

Numb. fols. 106; 20.8 x 12.15 cm.; written surface 14-15 x 7.2-7.7 cm.; 17 lines to page; on oriental paper; in Fārisī; with catchwords; entries in red.

A treatise on the Moslem law of inheritance.

Beg.: 1292

Copied in Lucknow, a. h. 1258 [a. d. 1842], by Muḥammad Mustaфа Khān walaD-i-ḤaJJi Muḥammad Dīn Khān.

Fols. 16; 22.4 x 15.3 cm.; written surface 15.5-16 x 12 cm.; 11-12 lines to page; on oriental paper; in Fārisī; with catchwords.

A treatise on the ritual connected with the birth of a child.

Beg.:
Sufi pantheism compatible with Islam? What is the correct order in which verses from the Koran should be recited in prayer? What is the correct manner of reciting the Koran? How is clean food to be distinguished from unclean food? Are Moslems permitted to serve Christians, Hindus and other non-Moslems? How is dār al-fārāb (the abode of Islam) to be distinguished from dār al-ḥarb (the territory of war), and particularly what is the status of India in this connection? Is it permissible to visit the tombs of saints, light lamps and play music? Are music and dancing permissible? Is it permissible to take opium and other drugs? etc. MS in excellent condition; fols. 12-26 in a different hand; modern binding. Probably from XIX century.

Acquired from Widgerly, Cambridge, A. D. 1925.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Arabic Manuscript</th>
<th>Persian Manuscript</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>122 W 141</td>
<td>Ibrāhīm ibn-Ḥasan</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>ʿArbaʿah al-Muʿminūn</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>[Guiding the Believers]</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Fols. 120; 22.2 x 13.2 cm.; written surface 12.6-13 x 6.6 cm.; 15 lines to page; on oriental paper; in naskhi; with catchwords; entries in red.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Questions and answers concerning Moslem law and ritual.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Beg.: Bismillah...</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Colophon:</td>
</tr>
</tbody>
</table>

A work containing all aspects of Moslem theology, law and jurisprudence in 51 chapters.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Arabic Manuscript</th>
<th>Persian Manuscript</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>12 W 142</td>
<td>Anonymous</td>
</tr>
</tbody>
</table>

This is a translation of the Arabic work al-Waqiyah fi ʿIlm al-Fiqh. The translator explains in the preface that he undertook the work at the request of his teacher Kamāl-al-Dīn ʿAbd-al-Jasāl ibn-Muhammad Ḥāfī. It is preceded by a table of contents on 3 fols.; Arabic quotations vocalized and in red; ruled marginal lines in yellow and blue; marginal writings on some fols.; MS slightly worm-eaten, otherwise in excellent condition; oriental marbled binding with leather back and corners. Probably from XVIII century.

Acquired from Widgerly, Cambridge, A. D. 1925.
This work appears also under the title of \textit{Sirri-\textit{i}-\textit{Abhar}.} The translation was made by Dārā Shukhāh, the eldest son of the Mogul Emperor Shahjahan, with the assistance of learned Pandits, and was completed in a.h. 1067 [a.d. 1656]. Dārā Shukhāh says that he undertook the work of translation because in no other work the doctrine of \textit{tawḥīd} is as explicitly taught as in the \textit{Upānīdha\textit{s}} (\textit{Upanishads}). MS is not complete. It is preceded and followed by two folios containing notes and verses in Persian and Hindi; the date of an owner is given as a.h. 1139 [a.d. 1726]. Ruled marginal lines in red and blue; red lines separating the sections; lower inner corners water-stained; margins worm-eaten, otherwise MS in good condition; modern binding. Probably from early XVIII century.

Acquired from Wdigery, Cambridge, a.d. 1925.

\textbf{collections}

13-15 W 147

Collection.

Fols. 48; 18.9 x 10 cm.; written surface 12.7-15 x 6.7 cm.; 19-21 lines to page; on oriental paper; in various Fārisī hands; with catchwords; entries in red.

The collection contains the following:

1. Fols. 1-12: \textit{Mabkāb}, a treatise, rich in superstitious advice, on how to avoid poverty, by Kalbūr Ahmad ibn-\textit{i}-\textit{Gāsim}, known as Naṣīrī. The treatise was composed in a.h. 872 [a.d. 1468]; incomplete at the end.

2. Fols. 13-14: notes on philosophy; written in Arabic; incomplete at the beginning and the end.

3. Fols. 15-16: notes on Sufism, on such subjects as poverty, praise of God, guidance of seekers, etc.; written in Hindustani verse; incomplete at the beginning; marginal notes.

4. Fols. 17-48: anecdotes in Persian verse mostly of a pornographic and erotic nature; written in 2 columns. The chronogram at the end gives the date of its composition as a.h. 1100 [a.d. 1688].

Margins worm-eaten; some folios mended; otherwise MS in good condition; oriental leather binding. Probably from late XVII century.

Acquired from Wdigery, Cambridge, a.d. 1925.

78-81 W 148

Collection.

Fols. 105; 22.9-23.1 x 11.5-12.3 cm.; written surface 15.5-17.5 x 6.6-7.6 cm.; 15-27 lines to page; on oriental paper; in various Fārisī hands; with catchwords; entries in red.

1. Fols. 1-10: \textit{Mubāhkhas-i-Humát-i-Shāh-\textit{i}-\textit{Abhar}}, Friday discourses on religious and Sufi subjects, being an abridgment of a work by Sayyid Muḥammad Maqābī-\'Alām ibn-Sayyid Jalāl Māh-i-\'Alām al-Shāhī, based on the \textit{Kunās-i-Muḥammadi\textit{s}} of Farīd-al-Dīn Muḥammadi.

2. Fols. 11-17: a biography of the celebrated Sufi al-Muḥammad Muhyī-al-Dīn 'Abd al-Qādir al-Jīlī, a.h. 470-561 [a.d. 1078-1166], founder of the Qādirī order. Incomplete at the end.

3. Fols. 18-22: part of the introduction to \textit{Kāfūrīsī}, an Indian story of the adventures of Prince Wālī Akbara, composed in a.h. 1050 [a.d. 1640-1644]; by [\textit{a-sha-al-}

Barādī]. Munir f. a.h. 1054 [a.d. 1644], and dedicated to the Mogul Emperor Shāhjahan, Defective at the beginning and at the end.

Ind. Off. 2083.

4. Fols. 23-33: part of a Sufi hagiography; defective at the beginning and at the end. Fols. 26 ff. deal with the life of the famous ascetic Ibrahim ibn-\textit{Ahamd}, the dates for whose death range from a.h. 160 to 166 [a.d. 776-83].

5. Fols. 34-97: part of a metaphysical and mystical work, being a translation from a Hindustani original. It is defective at both ends; text overlined with red; on glazed oriental paper.

6. Fols. 98-104: part of a treatise on the correct procedure of Moslem prayer, interspersed with quotations from the Koran and the \textit{badīth}. It is defective at both ends.

7. Fols. 105: a fragment of a work containing verses.

On fol. 1 is the seal of the same owner as that of MS 122. MS worm-eaten; corners of many folios damaged; some folios mended; oriental marbled binding with leather back and corners. Probably from XVII century.

Acquired from Wdigery, Cambridge, a.d. 1925.

147 W 149

Collection.

Fols. 8; 16.6 x 9.5 cm.; written surface 12.5-13 x 6.6-5.7 cm.; 8-10 lines to page; on oriental paper; in Fārisī; with catchwords,
3. Fols. 6-8: *Riḍālah-i Ṣad Pānd*, a collection of one hundred maxims supposed to have been handed down by Luqmān to his son; collection ascribed to Irānshāh Yazdiyār. See Ind. Off. 2820. The name of the copyist is illegible written in the form of a bird; MS slightly worn; modern binding. Acquired from Widgery, Cambridge, A.D. 1925.

---

**TURKISH MANUSCRIPTS**

**POETRY**

66 G

*Mir ʿAlī Shīr Nawī* [A.H. 844-906 [A.D. 1440/41-1500/1]]

Dwaš-i-Nawī [The Collected Poems of Nawī]

Fols. 227; 22.6 x 15.4 cm.; written surface 15.8 x 9.3 cm.; 2 columns to page; 12 lines to column; on glazed oriental paper; in good Fārisi; entries in gold and blue.

A collection of ghazals on the beauty of nature, love and mystical subjects.

_Beg._: بسم الله ُرَحْمَةَ عُلْيَاءَتِ عَلَّامَةً

*Azwar al-ʿAhd* يُرَتَ مَلْحِيَّةٍ مِنَ دَوْرِ رَبِّ جَاهِيَ

_Ending:_  رَبِّ يَوْمَ الْجَمِيعِ

The author was a student and later, vaiz of Ābu-al-Ḡāzī Sulṭān Ḥusayn, the great grandson of Timūr and king of Khurāsān, A.H. 873-911 [A.D. 1468/9-1505/6]. MS contains five Persian miniatures of XVI centur; fol. 1 recto illuminated with medallion in the center and corner pieces in gold and color, with an inscription in the medallion; *sounds* on fol. 1 verso illuminated in gold and color; headings decorated in gold and blue; marginal lines in gold and blue; double gold lines separating the columns; modern oriental leather binding stamped on the outside; the inside decorated in leather filigree against a painted background; slightly water-stained, otherwise in excellent condition. Probably from XVI century.


67 G

_Same as 150_ Fols. 234; 23.1-23.5 x 16 cm.; written surface 15 x 8.5-9.5 cm.; 2 columns to page; 15 lines to column; on glazed creamish oriental paper; in Fārisi; with catchwords.

MS slightly worn; eaten and water-stained; inner borders mended; marginal writings on some fols.; fol. 1 recto has several seals and notes of owners, the oldest of which bears the date A.H. 1188 [A.D. 1774-5]; oriental leather binding; borders tooled. Probably from XVIII century.

394 L

*Muḥammad ibn-Sulaymān* Fuḍūlī Bağdhādī [Jaḥm al-Shībānī] [A.H. 970 [A.D. 1562-3]]

Ghazal-i-Turki-i-Fuḍūlī [The Turkish Ghazals of Fuḍūlī]


Fols. 115; 18.9 x 12.1 cm.; written surface 13.3 x 7.6 cm.; 2 columns to page; 13 lines to column; on oriental paper; in beautiful Fārisi; with catchwords.

A collection of the Turkish ghazals and rubāʿīs of Fuḍūlī.

_Beg._: بسم الله ُرَحْمَةَ عُلْيَاءَتِ عَلَّامَةً
A table of contents appears on the first folio recto; 'manuscript is decorated in gold and color; ruled marginal lines in gold and color; gold lines separating the columns and subjects; headings in gold; colophon is in gold but the date is in black and in different hand. The work is followed by 15 fols. some of which are blank and some contain poems and anec
dotes; MS worm-eaten, otherwise in good condition; stamped and colored oriental leather binding.


1173 H 155

Anonymous.

An Anthology of Turkish Poetry.
Fols. 403; 24 x 16.4 cm.; written surface 18.2 x 9.5 cm.; 2 columns to page; 17-21 lines to column; on glazed creamish European paper; in Farsi; with catchwords on most fols.; entries in red.

An anthology of ghazâlî, rubû'î and türkü-
band in Farsi.

Beg.:

The poems are arranged in alphabetical order of their rhyme. First three fols. contain an incomplete index of poems and poems; following 12 fols. are blank. On fol. 1 recto it is stated that the anthology includes 1151 poems by 87 poets. First poem is by Rûbih Baghdîhî a.d. 1014; marginal lines and those between columns in red; MS in excellent condition; oriental binding.

Acquired from Brill, Leyden, a.d. 1900.
1176 H  158
[Abu-al-Qasim Firdawsi] [A. H. 320-411] [A. D. 932-1030]
Hikayat-i-Nasirwan Pand-i-Bahadurjuma
[The Story of Nasirwan and the Counsel of Bahadurjuma]
Fols. 296; 21 x 15.5 cm.; written surface 15.5 x 9.8 cm.; 13 lines to page; on glazed ornamental paper; in nasli; with catchwords; entries in red.

An abridgment of the Arabic commentary on Ibn-Zaydi’s letter to his love rival Ibn-Abdus.

Beg.: بسم الله *** منصص ترجيح مخرجمون
*** في رواية بوسرة نسب بن بودر

Colophon: *** مرسوم للرسول بالأمان في ٦٣

The names of the author and translator of the commentary do not appear. The original letter was written by Ibn-Zaydi, A. H. 394-464 [A. D. 1003-71], to Ibn-Abdus, who was his rival for the hand of al-Walladah. Marginal writings on some folios. This work is followed by 4 folios, containing Persian poems most of which are by Mirza Ahmad Hoshah, and 2 folios, containing notes on Persian music. These are followed by 40 folios of rhyming words in alphabetical order. Additional folios are all in different hands; margins mended on some folios; otherwise MS in good condition; paper binding. Probably from XIX century. On the last folio is the date A. H. 1267 [A. D. 1850].

Acquired from Brill, Leyden, A. D. 1900.

1174b H  159
Malakboks-i-Tarjamah-i-Surar-i-Usun fi Sharh-i-Risalah Ibn-Zaydi
[Abridged Translation of Surah al-Uyun fi Sharh Risalah Ibn-Zaydi]
Fols. 18; 21.3 x 17 cm.; written surface 17.5 x 10.7 cm.; 17 lines to page; on glazed European paper; in Farsi; with catchwords; entries in red.

A translation of the Kalilat wa-Dimnah, the animal fables of Bid-Pay.

Beg.: *** مرسوم خير لا حكيم و حكيم على الإله
*** بن القرآن الكريم

Colophon: *** انسجام للأمان في ٦٥

This work contains forty model letters for various occasions to government officials and friends. MS is preceded by two folios, containing three letters and several poems in the same hand; the last ten folios are blank; the title of the work appears on fol. 3 recto; marginal writings on most folios. MS in good condition; paper binding.

Acquired from Brill, Leyden, A. D. 1900.

LEXICOGRAPHY

1179 H  162
[Hindush Nahljavan] [A. H. 602] [A. D. 1205]
Al-Sihah al-Ajamiyah [Persian Dictionary]
Fols. 79; 20.7 x 15.7 cm.; written surface 15.5 x 9.5 cm.; 9 lines to page; on glazed European paper; in nasli; with catchwords; entries in red.

A Persian-Arabic-Turkish dictionary with explanations in Arabic.

Beg.: *** معنى certifies ***

Colophon: *** معنى certifies ***

The author's name is not mentioned; the copyist has written the Turkish meaning of the Persian words in the dictionary; the author says that he compiled the dictionary for the common people and followed the method employed in al-Sihah al-Ajamiyah by
Принципы Каша и Кредит

Copia A.H. 1155 [A.D. 1742-3].
Numb. fols. 84; 21.1 x 15 cm.; written surface 14.2-14.5 x 8.7-9 cm.; 17 lines to page; on glazed European paper; in naskhī; with catchwords.

A sketch of the rise and fall of the important dynasties of the Modern East.

Colophon:

Beg.: ... باسم أحمد بن باي ... وفاتي

End.:

The work is divided into 32 chapters. After an introductory chapter on the downfall of the dynasty of al-Dahhak, the author starts from the failure of al-Husayn ibn-'Ali, A.H. 61 [A.D. 680], and traces the rise and fall of the Anatolian kingdoms up to A.H. 977 [A.D. 1569-70]. Work was composed in the reign of Sultan Muhammad III, A.H. 1003-12 [A.D. 1595-1603]. Marginal lines in red; ruled marginal lines in gold on second folio verso and third folio recto; contents decorated in gold. It is followed by a tract in 16 fols. entitled Dilpeste, on the story of Creation and on the lives of the prophets from Adam to Muhammad; written in the same hand and at the same time; composed at the behest of Sultan Murad III, A.H. 982-1003 [A.D. 1574-95]; very likely by 'Ali. Between the two works are 4 fols. of notes on Alexander copied A.H. 1179 [A.D. 1765-6] by Muhammad Shari. MS slightly water-stained and foxed, otherwise in good condition; oriental leather binding with flap; gilt stamped on cover and flap.

Acquired from Baradī, Beirut, A.D. 1925.

From the Collection of Poems of the Late Suratī.

Fols. 24; 21.3 x 17 cm.; written surface 17.5 x 10.7 cm.; 2 columns to page; 17 lines to column; on glazed creamish European paper; in Farsi; with catchwords; entries in red.

Chronograms in verse.

Beg.:

End.:

The work was composed in A.H. 1058 [A.D. 1648]. The title appears on the first fol. of the collection and on the back of the cover in Tajnāmi-Tārīkhī. The preface deals with calendar and treatises of various eras. The work contains a chronological table of events from Adam to A.H. 1059, a list of dynasties before and after Islam, and tables of grand viziers and sultans of Islam in the Ottoman Empire; each event and dynasty separated by red lines and date given for each event; marginal lines in red; marginal writings on most fols. It is followed by a manial of geography on five fols. and a treatise on music called Kitāb al-'Adwar on 9 fols. MS slightly water-stained and foxed, otherwise in good condition; oriental leather binding with flap; gilt stamped on cover and flap. Probably from XVIII century.

Acquired from Baradī, Beirut, A.D. 1925.
The author's name is not mentioned; twenty-four plays are described by diagrams, and explanations for most of them are written on the margin in red and black; each play is named either after the person who probably played it first or after the main piece in the play; the tables are drawn in red; two tables to page; the opposing pieces are written in red and black; double marginal lines in red; MS in excellent condition; oriental paper binding. Probably from late XIX century.

Acquired from Brill, Leyden, a.d. 1900.

1193 H

Anonymous.

On the Game of Checkers.

Numb. Fols. 71; 23.8 x 16.9 cm.; on European paper; in Farsi.

Drawings for the explanation of the game of checkers.

There are 282 different tables illustrating as many combinations in the game; two tables to page; the opposing pieces are represented by black circles and dots; the only writing in the MS is the headings on 28 games; double marginal lines in black; MS in excellent condition; oriental leather binding slightly damaged. Probably from XIX century.

Acquired from Brill, Leyden, a.d. 1900.

1175 H

["Ali ibn-An-Nasr-Allah, known as ibn-al-Humāni"]

† A.H. 979 [a.d. 1571].

Akhlaq-i-‘Alī [

Ethics of ‘Alī’]

MEDICINE

1181 H

Ṣāḥib Afandī [Ibn-Nasr-Allah al-Ḥalabī]

Salvar XIX [in Arabic] [A.H. 1080 [a.d. 1669].

Ghāyat al-Bayān fi Tabārī Bādān al-Inshaq [The Complete Explication: Regimen for Human Body]

Copied a.h. 1111 [a.d. 1699].

THEOLOGY

Fols. 99; 29 x 18.2 cm.; written surface 21.3 x 11.5 cm.; 25 lines to page; on European paper; in naskhi; with catchwords; entries in red.

A Turkish treatise on medicine dealing with hygiene and medications.


Acquired from Brill, Leyden, a.d. 1900.

Hājji Khal. I, p. 203.

THEOLOGY

1182 H

Mu‘ayyad-ṣādah [‘Abd-al-Rahmān ibn-‘Āli]

Mu‘āṣir, 1 d.d. 1455-1516.

Fatāwā-i-Mu‘āṣir-ṣādah [The Religious Opinions of Mu‘āṣir-ṣādah]

Copied a.h. 1102 [a.d. 1612].

Fols. 273; 21.4 x 14.5 cm.; written surface 18.3 x 7.5 cm.; on European paper; in Farsi; with catchwords; entries in red.

Questions and answers concerning religious beliefs and practices.


Acquired from Brill, Leyden, a.d. 1900.

Hājji Khal. I, p. 208; Mu‘āṣir-ṣādah III, p. 223; Browne, p. 188.

1185 H


Rudbāh-ī-Bīrkanī [The Treatise of Bīrkanī]

Fols. 63; 20.7 x 14 cm.; written surface 13.5 x 8.8 cm.; 11 lines to page; on brown European paper; in beautiful vocalized naskhi; with catchwords; entries in red.

A treatise explaining what every Moslem should know and believe concerning God, the Prophet, resurrection, etc.


Acquired from Brill, Leyden, a.d. 1900.

Hājji Khal. IV, p. 298; Mu‘āṣir-ṣādah III, p. 223; Browne, p. 188.

1172


Rudbāh-ī-Bīrkanī [The Treatise of Bīrkanī]

Fols. 63; 20.7 x 14 cm.; written surface 13.5 x 8.8 cm.; 11 lines to page; on brown European paper; in beautiful vocalized naskhi; with catchwords; entries in red.
complete; fol. 1 verso is illuminated; gilt stamped oriental binding with flap. Probably from XVIII century.

Acquired from Brill, Leyden, a.d. 1900. 

[1183b H] 173

Yusuf ibn-abi-Ubayd al-Dasyan

Kashf al-Asfar fi ilahat al-Yahud al-Abbar

Asphalt the scribes of the great and the magnificent [Unfolding the Mysteries for Convincing the Jews and the High Priests]


Fols. 67; 22 x 14 cm.; written surface 15.5 x 7.5; 17 lines to page; on glazed European paper; in good naskhi; with catchwords; entries in red.

A treatise on apologetics attempting to prove the claims of Muhammad from the prophecies of the Old and the New Testaments.

Beg.: ...سبيل الله حمدلله نبأ نبأ نبأ

Colophon: مكتوب في يدي الملا محمد ابنا محمد بن علي بن عثمان وفه في يوم أكتوبر سنة 920 هـ

The name of the author is not mentioned; in the introduction appears the name of al-Imam al-Humam al-Mufwi who might be the author of the original Arabic work; marginal lines in red; fols. 1 verso and 2 recto have marginal lines; fol. 1 verso is decorated; white, green and orange paper is used; fols. 9 and 55 are loose; some fols. are torn; MS water-stained; oriental binding.

Acquired from Brill, Leyden, a.d. 1900.

[1184 H] 175

Anonymous.

Tarjamah al-Bahr al-Kalâm

[The Translation of Bahr al-Kalâm]


Fols. 59; 19.5 x 12.8 cm.; written surface 15 x 7.7 cm.; 21 lines to page; on European paper; in good naskhi; with catchwords; entries in red and green.

A translation of Bahr al-Kalâm, an expository treatise on some passages from the Koran explaining various theological questions.

Beg.: احمد الله اهل الحيل على نواب

Colophon: مكتوب في يد الملا محمد بن علي بن عثمان في يوم اكتوبر سنة 920 هـ

The name of the author is not mentioned. This work deals with such eschatological subjects as the number and nature of angels, questioning in the tomb, heaven, hell, the balance, etc. Each statement is supported by passages from the Koran and the hadith. MS water-stained and torn; some fols. missing at the beginning; borders on most fols. mended; some fols. loose; stamped oriental binding. Probably from XVII century.

Acquired from Brill, Leyden, a.d. 1900.

[1188 H] 177

Anonymous.

Fadilat al-Ayat al-Kursi wa Fawaidhuha [The Excellences of Ayat al-Kursi and Its Benefits]

Fols. 47; 20.5 x 13 cm.; written surface 14.3 x 7.4 cm.; 13 lines to page; on glazed creamish European paper; in vocalized naskhi; with catchwords.


Beg.: ...سبيل الله حمدلله نبأ نبأ نبأ

Colophon: مكتوب في يدي الملا محمد بن علي بن عثمان في يوم أكتوبر سنة 920 هـ

The work is a translation from Arabic; the names of the author and translator are not given; Arabic text is quoted and sentence by sentence translation is made; Arabic text overlined with red; marginal lines in red; MS in excellent condition; oriental leather binding with flap stamped in gold. A seal on fol. 2 recto has the date a.d. 1213(?) [a.d. 1798].

Acquired from Brill, Leyden, a.d. 1900.
Mysticism

1172 H

Yahya [Dey] 53523 4 [A. H. 1573].

Shaikh Nas-Gada [King and Beggar]


Fols. 72; 18.9 x 11.2 cm.; written surface 13 x 6 cm.; 2 columns to page; 15 lines to column; on glazed European paper; in Farisi; with catchwords; entries in red.

A mystical treatise on pure love.

Beg.: بسم الله الرحمن الرحيم

Colophon: The translator’s name appears on fol. 3 recto as Muhammad Ishaqi. The author was a leader in the Nigabandzah order. The translation was made in A. H. 1253 [A. D. 1837].

Ruled marginal lines in red; gold marginal lines on fols. 2 verso and 3 recto; fol. 2 verso is decorated in gold; MS in excellent condition; oriental binding with flap; gilt stamped on cover and flap.

Acquired from Brill, Leyden, A. D. 1900.

Collections

1187 H

Mujaddid-i-Qara’id wa-Sai’id Musta’ali-Motafarrijtah min al-Shari’ah wa-al-Dinijah


Fols. 65; 19.7 x 12.3; written surface 13 x 7.5; 15 lines to page; on glazed creamish European paper; in nasahi; with catchwords; entries in red.

A translation from Persian of a treatise on the philosophy of mysticism.

Beg.: بسم الله الرحمن الرحيم

Colophon: The name of the compiler is smeared over on the titlepage appears on fol. 87 recto as Mustafa ibn-Asim, known as Mizani-zadah al-Naghibandi al-Mu’addidi al-Asadi. The date of the MS appears on the titlepage as A. H. 1328 [A. D. 1822]; marginal lines on some folios; MS in good condition; oriental leather binding.

Acquired from Brill, Leyden, A. D. 1900.

1180 H

Collection.

Fols. 105; 20.4 x 15 cm.; on oriental and European paper; in Farisi and nasahi; with catchwords; entries in red.

The collection contains the following:

1. Fols. 1-15: Langhvi-i-Firsitah-aghili, a versified Arabic-Turkish vocabulary by ’Abd-al-Aslafi Firsitah-aghili [A. H. 879] [A. D. 1474]; 18 lines to page; in Farisi.

2. Fols. 16-42: Tashbih-i-Shahidi, a versified Persian-Turkish vocabulary by Ibrahim Duda Shahidi [A. H. 957] [A. D. 1550]; composed in A. H. 920 [A. D. 1514]; 2 columns to page; 13 lines to column; on oriental paper; in nasahi.

3. Fols. 43-49: An Arabic commentary on Tashbih-i-Shahidi by ’Ali ibn-Mustafa Fard; dated A. H. 1176 [A. D. 1762]; 15 lines to page; on oriental paper; in nasahi.


5. Fols. 61-70: Al-Antihsh al-Farsiyyah, an explanation of Persian conjunction by ibn-al-Bakr al-Sividadi Smitsya; 24 lines to page; in Farisi.

6. Fols. 71-82: Mustafah al-Darayih fi Ithbat
al-Qarnáy al-Durriyáh, a Persian grammar explained in Arabic by Ibn-al-Bakr al-Sívási Mutáfá; 17 lines to page; in Fárisí.

See Berlin Ar. VI, p. 195.

7. Fols. 83-87: an incomplete Arabic treatise on grammar; 17 lines to page; in nashibli.

8. Fols. 88-97: the same as No. 6 but written in a better hand; dated A. H. 444 [A. D. 1052]; 19 lines to page; in Fárisí.


MS in poor condition; numerous owners have written their own notes in between the lines and on the margins; paper binding. From XVIII century.

Acquired from Brill, Leyden, A. D. 1900.

1177 H 182

Collection.

Fols. 84; 22.5 x 15 cm.; written surface 15.3-16.5 x 7.6-8.5 cm.; 17-21 lines to page; on glazed creamish European paper; in Fárisí; with catchwords; entries in red.

The collection contains the following:


2. Fols. 22-29: an astrological calendar together with tables and charts.


See Brockelmann I, p. 433.

5. Fols. 53-56: a treatise on ethics discussing wisdom, chastity, courage and justice.


7. Fols. 64-68: a theological dictionary with only three entries.

Double marginal lines in red; first five fols. are worm-eaten, otherwise MS in good condition; paper binding. From XIX century.

Acquired from Brill, Leyden, A. D. 1900.
التعليمات المقدمة:
- ترجمة وتفسير النصوص الكوراني وتفسير النصوص.
- ترجمة النصوص الأندلسية.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الإندونيسية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
- ترجمة النصوص الفعلي.
- ترجمة النصوص المغربية.
The scribe says he copied the MS in the 5th year of the reign of Ahmad Shah, perhaps the Durrani Amir of Afghanistan, A.D. 1747-73; poet’s name written in red throughout; MS worn-eaten; some fols. mended; modern binding.

Acquired from Widgery, Cambridge, A.D. 1925.

Ind. Off. 2450.

Edited by T. P. Hughes, *Divan-i-Abdur Rahman*, Lahore 1877.
Above and below the miniature are two panels 1.5 cm. wide with inscriptions on gold backgrounds and decorated; miniature and panels set in a frame 1.5 cm. wide with an outer border decorated with figures of animals, birds and floral designs in gold. The signature "Kammarin Bihriz"; dated A.H. 928, on the miniature; probably spurious.

96 G 200

Portrait of a painter, perhaps that of Riđa 'Abbāsī, with spectacles on the nose and holding a picture of a European which he is painting, with the implements of his craft spread around him; in the style of Riđa 'Abbāsī from late XVII century.
Size 18.7 x 10.3 cm.
An inscription on the portrait signed by Mu'īn Muṣawwir, a pupil of Riđa 'Abbāsī, and dated A.H. 1084 [A.D. 1673], indicates that the portrait is that of the painter's master, but the genuineness of the inscription is not absolutely certain. The portrait is set in an illuminated frame 3.3 cm. wide and mounted on a cardboard.
Reproduced in Martin I, p. 68.

97 G 201

Portrair of a lady holding a jug; in black and white with touches of gold in the style of Riđa 'Abbāsī; late XVII century.
Size 17.5 x 10.4 cm.
Mounted on cardboard; borders decorated with gold flowers.

98 G 202

Majnūn seated under a tree surrounded by wild beasts; in black and white; probably from late XVII century.
Size 17.5 x 11.1 cm.

102 G 206

An album of Indian and Persian miniatures and specimens of calligraphy on 55 cardboard fol. 485 x 28 cm. The miniature or the large ruq'ah panel is mounted in the center, set in one or more illuminated or decorated frames. Above and below and sometimes on all sides are smaller panels of specimens of calligraphy. The ruq'ah panels are on papers of various colors; the backgrounds are gold or painted or decorated with floral designs in gold. The outer borders are of marbled paper in various colors and usually decorated in gold and color. The miniatures and ruq'ahs are from XVI, XVII and XVIII centuries. When dated or signed, the specific dates or names of artists are mentioned in the particular entries.

1 verso: central ruq'ah in Fārisī by Mir 'Ali; border panels in Fārisī.
2 verso: ruq'ah in maskh and thuluth; calligraphy same as that of 1 verso.
3 verso: ruq'ah in Fārisī by Mulla Sulṭān 'Ali al-Masbdhi; border panels in shiṣkastah and maskhī.
4 verso: ruq'ah in maskh, thuluth and shiṣkastah by Muḥammad 'Azīm al-Iṣqīr; dated A.H. 1137 [A.D. 1724-5].
5 verso: Indian miniature portraying a Sufi saint Ḥaḍrat-i-Sarmad with Prince Dārā Shukhī, eldest son of the Emperor Shāhjāhān; borders in maskhī and thuluth.
6 verso: ruq'ah in thuluth; border panels in maskhī.
7 verso: central ruq'ah and border panels in Fārisī.
8 verso: ruq'ah in Fārisī by 'Imād al-Husaynī; dated A.H. 1091 [A.D. 1680]; border panels in Fārisī and shiṣkastah.
9 verso: ruq'ah in Fārisī by Muḥammad
10 verso: ruq'ah in maskh and thuluth; calligraphist same as that of 1 verso.
11 verso: Indian miniature; portrait of a lady with a bird perched on her finger; border panels in shiṣkastah by Muḥammad Mu'īn 'Ali Tajjālī; dated A.H. 1173 [A.D. 1759-60].
12 verso: Indian miniature; portrait of a young man holding a globe; border panels in Fārisī.
13 verso: ruq'ah in maskh and thuluth; calligraphist as that of 1 verso.
14 verso: ruq'ah in Fārisī by Muḥammad Ibrāhīm; dated A.H. 1050 [A.D. 1640-41].
15 verso: Indian calligraphic drawing of a man's face, illustrating a verse in the border panels.
16 verso: ruq'ah in maskh and thuluth; calligraphist as that of 1 verso.
17 verso: ruq'ah in Fārisī by 'Imād; border panels in Fārisī by 'Abdullāh; dated A.H. 1040 [A.D. 1630-31].
18 verso: Indian miniature; a hunting scene; border panels in Fārisī.
19 verso: central ruq'ah and border panels in Fārisī.
20 verso: Indian miniature; portrait of a Sufi saint, Ḥaḍrat-i-Niẓām-al-Dīn; border panels in Fārisī.
21 verso: Indian miniature; the ascetic Ibrāhīm ibn-Adhām, † A.H. 160 [A.D. 1778], in seclusion, with two angels bringing food for him; border panels in shiṣkastah and diwān; dated A.H. 1189 [A.D. 1775].
princess mounted on horses approaching a pond where a lady is bathing; the latter is being covered by her maids; border panels in divānī and shikastah.

23 recto: ruq'ah in Fārsī by Ghulām Muṣṭafā Khān; border panels in nashti and shikastah.

23 verso: ruq'ah in Fārsī by Mulla Mir 'Ali; border panels in nashti and shikastah.

24 recto: ruq'ah by Muhammad Aḥjor; border panels in thuluth.

24 verso: Indian miniature; exquisite small portrait of a lady; border panels in shikastah.

25 recto: ruq'ah in Fārsī by Asad-Allāh; dated a. h. 1133 [a. d. 1720-21].

25 verso: the game of polo; a miniature in Persian style inscribed "Kār-i-Willāyat"; border panels in nashti.

26 recto: ruq'ah in Fārsī by Mughul Khān; border panels in shikastah.

26 verso: a lady, a nude figure and a musician; Indian miniature inscribed "Kār-i-Bījāpūr"; border panels in Fārsī and shikastah.

27 recto: ruq'ah in Fārsī by Ghiyāth Jamāl-Allāh Khān; border panels in Fārsī and shikastah.

27 verso: Indian miniature; portrait of the Emperor 'Alamgir, a. d. 1659-1707; border panels in Fārsī.

28 recto: ruq'ah in Fārsī by Sayyid 'Ali Bakhārī Rawshan-Raqsān; dated a. h. 1151 [a. d. 1738-9]; upper border panel in Fārsī; lower border in shikastah by Sulṭān Muḥammad Nūr.

28 verso: Indian miniature; the Shah-nāmah hero, Rustam, killing the dragon; border panels in Fārsī.

29 recto: ruq'ah in Fārsī by Jawāhīr-Raqsān Thānī; border panels in Fārsī.

29 verso: Indian miniature; "the magical horse of Jamshīd" composed of figures of various wild beasts and mythological monsters; border panels in Fārsī by Muḥammad Husain.

30 recto: ruq'ah in Fārsī by Muhammad 'Ali Jawwar-Raqsān; dated a. h. 1142 [a. d. 1729-30]; border panels in Fārsī.

30 verso: Indian miniature with inscription "Kār-i-Hindīstān"; consisting of two compartments; one the figure of a lady standing, the other the same lady with two deer; border panels in Fārsī and shikastah.

31 recto: ruq'ah in Fārsī by Jawhar-Raqsān; border panels in Fārsī.

31 verso: a miniature in Persian style; Joseph entering into the presence of Zulaykhā; border panels in shikastah and Fārsī.

32 recto: ruq'ah in shikastah by Shah Muḥammad Mu'in 'Ali Tajallī Chaṣhtī; dated a. h. 1189 [a. d. 1775]; border panels in Fārsī.

32 verso: Indian miniature; a young lady approached by an ascetic; border panels in Fārsī.

33 recto: ruq'ah in Fārsī; border panels in Fārsī and shikastah; below the ruq'ah is a small drawing of the Virgin with the Child Jesus holding a book.

33 verso: Indian miniature; portrait of the Emperor Shah Jahān seated; two of his sons, Dāra Shukhā and Shujā', standing before him and the other two sons, Muḥammad Bakhtār and Awrangzīb, behind him; border panels in thuluth.

34 recto: Indian miniature in black, white and
gold with light touches in color; lady drinking attended by her maid; border panels in thuluth; outer border in shikasta by Tajjali ‘Ali.

34 verso: ruq’ah in Fārsī by Tajjali ‘Ali Shāh; dated A.H. 1188 [A.D. 1774-5]; border panels in shikastāh.

35 recto: Indian miniature; two ladies attended by a maid; border panels in shikastāh.

35 verso: Indian miniature; lady seated in her pavilion and holding a parrot; and a maid seated in front of her; border panels in Fārsī.

36 recto: ruq’ah in Fārsī by Jawāhīr-Raqqam Thānī; border panels in Fārsī and shikastāh.

36 verso: Indian miniature; probably a scene from Shāh-nāma; a king seated on the throne offering a cup of wine to a chief-tain, probably Rustam; border panels in thuluth.

37 recto: ruq’ah in naskhi and thuluth by the same calligraphist as that of 1 verso.

37 verso: Indian miniature; Chiābī Bihī galloping with a falcon on her hand; border panels in Fārsī.

38 recto: an XVIII century Portuguese print; field gun drawn by 15 horses; border panels in thuluth.

38 verso: Indian miniature; a lady and a musician; border panels in Fārsī.

39 recto: ruq’ah in Fārsī.

39 verso: ruq’ah in thuluth by Muhammad al-Fakhrār.

40 recto: Indian miniature; Chādī Bihī hunting deer, followed by her retinue; border panels in Fārsī and shikastāh.

40 verso: ruq’ah in Fārsī by Sāyīd ‘Ali Rawshān-Raqqām; dated A.H. 1146 [A.D. 1733-4].

41 recto: ruq’ah in Fārsī by the same scribe and with the same date as 40 verso.

41 verso: Indian miniature; a lady kneeling before a lighted candle in front of a chapel, attended by her maid; border panels in Fārsī.

42 recto: ruq’ah in Fārsī by alu-Allāh al-Māsawī; border panels in Fārsī and thuluth.

42 verso: ruq’ah in naskhi; border panels in thuluth.

43 recto: Indian miniature; the head of a fish swallowing men; border panels in Fārsī.

43 verso: Indian miniature; two lovers; inscribed “Kār-i-Bījāpūr”; border panels in Fārsī, naskhi and shikastāh.

44 recto: central ruq’ah and border panels all in shikastāh by Tajjali ‘Ali Shāh; dated A.H. 1189 [A.D. 1775-6].


45 recto: Indian miniature; Bu-dī-pāyāzah riding on a horse; border panels in naskhi and shikastāh.

45 verso: Indian miniature; Solomon seated on the throne, surrounded by men, angels, beasts and insects.

46 recto: ruq’ah in Fārsī by Ismā‘īl; dated A.H. 1114 [A.D. 1702-3]; border panels in thuluth.

46 verso: ruq’ah in Fārsī by Tajjali ‘Ali Shāh; dated A.H. 1188 [A.D. 1774-5]; border panels in naskhi and thuluth.

47 recto: Indian miniature; portrait of a lady

by Ilāh-Abādūr; border panels in thuluth and Fārsī.

47 verso: Indian miniature; a lady swinging, attended by her maids; border panels in thuluth.

48 recto: Indian miniature; two ladies and a peacock; border panels in Fārsī.

48 verso: Indian miniature; drawing water from a well; border panels in Fārsī and thuluth.

49 recto: Indian miniature; portrait of a saint; border panels in Fārsī and shikastāh.

49 verso: Indian miniature; ladies paying homage to a holy shepherd; border panels in Fārsī.

50 recto: central ruq’ah and border panels in Fārsī.

50 verso: Indian miniature; a lady in her pavilion, attended by her maids and a musician; border panels in shikastāh.

51 recto: ruq’ah and border panels all in shikastāh; ruq’ah dated A.H. 1180 [A.D. 1766-7].

51 verso: Indian miniature in black and white with light touches in gold and color; a hunting scene with the Emperor Akbar on an elephant killing a tiger; border panels in Fārsī.

52 recto: Indian miniature in black and white with touches in gold; the Emperor Jahāngīr on an elephant; border panels in Fārsī and shikastāh.

52 verso: ruq’ah in divānī; border panels in Fārsī.

53 recto: Indian miniature; portraits of six Indian Sufi saints; the names are inscribed; border panels in Fārsī.

53 verso: ruq’ah in Fārsī by Muhammad Da’īr; dated A.H. 115[0] [A.D. 1737-8]; border panels in Fārsī and shikastāh.

54 recto: Indian miniature in black and white; the union of Layha and Majnūn; border panels in Fārsī.

54 verso: Indian miniature; a prince of Turkhān smoking a hubble-bubble; border panels in naskhi and shikastāh.


55 verso: ruq’ah in naskhi and thuluth; calligraphist same as that of 1 verso.
SUPPLEMENT

The following are included in collections treated in the Descriptive Catalog of the Garrett Collection of Arabic Manuscripts in the Princeton University Library.

927 B 1
One fol. A Turkish treatise on the Moslem law of inheritance explaining the procedure in several different cases.
See 2060 Descrip. Cat. Ar. MSS.

541 H 2
41 fols. A Persian treatise on magic dealing with the properties of the ring of Şâhîh, comparable to Aladdin's magic lamp, including numerology and magical prescriptions.
See 1057 Descrip. Cat. Ar. MSS.

63 B 3
24 fols. Bust Bâb dar Ma'rûfati-Asturlâb, being a Persian treatise on the knowledge of the astrologer by Naṣr al-Dîn Muhammad al-Tûsî, a. d. 597-672 [A. D. 1201-74].
80 fols. Sharh-i-Risâlah-i-Fârîs "ala al-Asturlâb, being a commentary in Persian on the above treatise by 'Abd al-'Ali al-Birjandî; copied a. d. 1078 [A. D. 1667-8].
See 2110 Descrip. Cat. Ar. MSS.

72 B 4
2 fols. Risâlah-i-Sâl-i-Turkân, being a Persian treatise on the beliefs of the Turks concerning the relationship of the months of the year and their events.
See 2026 Descrip. Cat. Ar. MSS.

135 B 5
18 fols. A Turkish treatise on ethics dealing with such subjects as courage, humility, etc.; copied in Mar'ash a. h. 1133 [A. D. 1720-21] by Ahmad ibn-Muhammad ibn-'Ali.
5 fols. A Turkish poem in praise of the Prophet.

67 fols. Tuftif-al-Mawda, being a Turkish treatise on the Moslem rituals concerning the burial of the dead.
7 fols. A prayer in Turkish.
See 2063 Descrip. Cat. Ar. MSS.

182 B 6
11 fols. Tuftifah-i-Nigâmantîyâh, being a Persian treatise on the calendar and its relation to astronomy, by 'Abd al-Qâdir Râyînî, in forty short sections with diagrams; copied a. h. 904 [A. D. 1500-11].
See 2040 Descrip. Cat. Ar. MSS.

322 B 7
4 fols. A Persian treatise on Persian grammar dealing with the verb kârdam (to do).
See 2074 Descrip. Cat. Ar. MSS.

INDEX

INDEX OF AUTHORS AND OTHER IMPORTANT PERSONS — ENGLISH

Reference number to entry.

A
'Abd-al-Muhiyī .......................... 118
'Abd-al-Qâdir Ismâ'îl .......................... 113
'Abd-al-Râhmân .......................... 191
Adilî, al., Naṣr-al-Dîn abî-Nâṣr .......................... 51
Adîlî, Shaykh Ḥasan .......................... 154
Abî Shîrâzî .......................... 28
Ahrîrî, Muhammad Nîr-Allâh .......................... 40
Ahârîl-Dîn, Sayyîd 'Ali .......................... 71 (1)
Akhiklâtî, Abîr-al-Dîn .......................... 10
'Alâmghîrî, Awrangzîb .......................... 50
'Alawî, al., Gujârîtî .......................... 115
'Alî Chalîlî .......................... 160
'Ali, Muṣâfâta .......................... 164
'Allâmî, Shaykh abî-Abîl-Fâdî .......................... 49
Amîdî, al., Mîzârî-zâlîl .......................... 180
Amîr Khwarâs Dîlahwî .......................... 13, 38(1), 42
Ansiârî, al., Khwâjah 'Abdul-lâh .......................... 88
Ansiîrî, al., 'Abdulâh al-Harâwî .......................... 182 (4)
Aqâ Bâba Hamadânî .......................... 69
Ashraf Marîghzâ'î .......................... 20
Asîr, Jalâl .......................... 31
'Atâ'î, Burhân-al-Dîn .......................... 53
'Aṭârî, Farîd-al-Dîn .......................... 11, 130(2)
'Ayn-AL-Urafa, Shaykh 'Îsa .......................... 116, 134(4)
B
Bâbî, Bâbî-al-Dîn Muhammad 'Amîlî .......................... 109
Bayyarwî, al., Naṣr-al-Dîn .......................... 53-A
Bîdîlî, 'Abd-al-Qâdir .......................... 36

Bibâlî .......................... 54
Bîrjandî, al., 'Abd-al-'Ali .......................... Supp. 3
Bûrîlî, Muḥammad .......................... 172
Bûsînî Sâmâriqandî .......................... 38(8)
Burujîrî, Iṣâsî .......................... 20
Bûsînî, al., Sha'râf-al-Dîn .......................... 62

C
Chihti, al., Ghulâm Farîd .......................... 129(5)
Chihti, Khîbî Muḥammad .......................... 107, 108

D
Dawwânî, al., Jalâl-al-Dîn Muḥammad 149(2)
Dâvrânî, al., Yusuf ibn-abî-'Ubayd .......................... 173
Dîlahwî, al., al-Bukhrâî .......................... 64, 83, 84, 110, 136
Dîlahwî, al., Mir 'Ali .......................... 61
Dîlahwî, Wâli-Allâh ibn-'Abd-al-Râhîm .......................... 60

F
Fâghînî Shîrâzî .......................... 27
Fânî, Khwâjah Muḥammad .......................... 86
Faqîh Ilyâs, ibn- .......................... 76
Fârîdî, 'Ali ibn-Muṣâfâta .......................... 181 (3)
Fârîdî, Abî-Abîl-Fâdî .......................... 186
Fattahî, Yahyâ Sîbâk .......................... 43
Firdawwî, abû-Abîl-Qâsim .......................... 1, 158
Firuzâbâdî, 'Abd-al-Lâjjîf .......................... 181
Firuzâbâdî, Majd-al-Dîn .......................... 81
Fûdâlî, Muḥammad .......................... 152
<table>
<thead>
<tr>
<th>Authors — English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Nasafi, 'Aziz ibn-Muhammad</td>
</tr>
<tr>
<td>Naṣīr, Ḥāfız Ahmad</td>
</tr>
<tr>
<td>Naṣīr Khurram</td>
</tr>
<tr>
<td>Nawar, Mīr 'Ali Shīr</td>
</tr>
<tr>
<td>Niẓāmī Ganjā'ī, Niẓām-al-Dīn</td>
</tr>
<tr>
<td>Niẓāmī Kūhstānī</td>
</tr>
<tr>
<td>Nuḥī dīn, Ībād-al-Dīn Muḥammad</td>
</tr>
<tr>
<td>Nuḥī, al-, 'Abd-al-Karīm</td>
</tr>
<tr>
<td>Qādīrī, al-, Sayyid Ibrāhīm</td>
</tr>
<tr>
<td>Qalanqūr, Shāh Sharafat-al-Dīn</td>
</tr>
<tr>
<td>Qanājī, 'Abd-al-Bāṣīr</td>
</tr>
<tr>
<td>Qāsimi-Anwar</td>
</tr>
<tr>
<td>Qubjāhanī, Shīr Sharīf</td>
</tr>
<tr>
<td>Qusayjī, al-, 'Alī-al-Dīn</td>
</tr>
<tr>
<td>Rangūn, Sa'dat Yār Khān</td>
</tr>
<tr>
<td>Rāz-ullāh, Borhān-al-Dīn</td>
</tr>
<tr>
<td>Rasīdī, Muḥammad Ibrāhīm</td>
</tr>
<tr>
<td>Rūmī, Muḥammad Afandi</td>
</tr>
<tr>
<td>Rūyānī, 'Abd-al-Qādir</td>
</tr>
<tr>
<td>S</td>
</tr>
<tr>
<td>Sa'dī, Musharrufi-al-Dīn</td>
</tr>
<tr>
<td>Sābī, Muḥammad 'Ali</td>
</tr>
<tr>
<td>Sakkākī, al-, al-Ṭabāsī</td>
</tr>
<tr>
<td>Sālīḥ Afandi ibn-Nasr-Allāh</td>
</tr>
<tr>
<td>Samhūlī, al-, Nūr-al-Dīn</td>
</tr>
<tr>
<td>Sawda, Muḥammad Rafl'</td>
</tr>
<tr>
<td>Sayfī 'Arūfī</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Authors — English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Sayyid 'Abdās</td>
</tr>
<tr>
<td>Sayyid al-Mās, abu-al-Faṭḥ</td>
</tr>
<tr>
<td>Shabiṣtārī, al-, Sa'd-al-Dīn</td>
</tr>
<tr>
<td>Shāhī, al-, abu-al-Hasan</td>
</tr>
<tr>
<td>Shāhī, The Hūsain Hūsainy</td>
</tr>
<tr>
<td>Shāhī, al-, Muṣṭafī-al-Ḥām</td>
</tr>
<tr>
<td>Shāhī, Ibrahim Dā'ūd</td>
</tr>
<tr>
<td>Shams-al-Talibī</td>
</tr>
<tr>
<td>Shawkat Bakhshī, Ilūghīm</td>
</tr>
<tr>
<td>Siddīqī, al-, Ahmad-Allah</td>
</tr>
<tr>
<td>Siwāsī, al-, Muṣṭafā</td>
</tr>
<tr>
<td>Surūrī, Uthmān</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Authors — English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Tabrīzī, Jalāl-al-Dīn</td>
</tr>
<tr>
<td>Tirmidhī, al-, abu-Iṣa</td>
</tr>
<tr>
<td>Turāb 'Ali ibn-Shajā'at 'Ali</td>
</tr>
<tr>
<td>Tūsī, al-, Naṣr-al-Dīn</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Authors — English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Uṣūrī, abu-al-Qāsim</td>
</tr>
<tr>
<td>Urf, Muḥammad</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Authors — English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Y</td>
</tr>
<tr>
<td>Yaḥya Ḍag</td>
</tr>
<tr>
<td>Yāsī, Sharaf-al-Dīn 'Ali</td>
</tr>
<tr>
<td>Yūsufi, Yūsuf ibn-Muḥammad</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Authors — English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Z</td>
</tr>
<tr>
<td>Zubayrī, al-, Jamāl-al-Dīn</td>
</tr>
<tr>
<td>Zubūrī, Nūr-al-Dīn Muḥammad</td>
</tr>
</tbody>
</table>
لا يوجد نص يمكن قراءته بشكل طبيعي من الصورة المقدمة.